

Vietnamese Version 1. September, 2010

QUY TẮC HÀNH CHÍNH CỦA TIỂU BANG HAWAII
HAWAII ADMINISTRATIVE RULES

MỤC 8
TITLE 8

BỘ GIÁO DỤC
DEPARTMENT OF EDUCATION

TIỂU MỤC 2
SUBTITLE 2

GIÁO DỤC
EDUCATION

PHẦN 1
PART 1

CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP
PUBLIC SCHOOLS

CHƯƠNG 19
CHAPTER 19

HÀNH VI SAI TRÁI CỦA HỌC SINH, KỶ LUẬT, KHÁM XÉT VÀ TỊCH
THU TẠI TRƯỜNG, BÁO CÁO VI PHẠM, CẢNH SÁT THẨM VẤN VÀ
BẮT GIỮ, VÀ BỒI THƯƠNG CHO HÀNH VI PHÁ HOẠI

STUDENT MISCONDUCT, DISCIPLINE, SCHOOL SEARCHES AND
SEIZURES, REPORTING OFFENSES, POLICE INTERVIEWS AND
ARRESTS, AND RESTITUTION FOR VANDALISM

Phụ chương 1 Các Điều Khoản Chung

- §8-19-1 Triết lý
- §8-19-2 Các định nghĩa
- §8-19-3 Khả năng áp dụng
- §8-19-4 Tính hiệu lực từng phần

Phụ chương 2 Hành Vi Sai Trái Của Học Sinh và Kỷ luật Trong Năm Học Chính Quy

- §8-19-5 Biện pháp kỷ luật; thẩm quyền
- §8-19-6 Hành vi nghiêm cấm đối với học sinh; các vi phạm theo mức độ
- §8-19-7 Đuổi học ngay lập tức
- §8-19-7.1 Điều tra
- §8-19-8 Đình chỉ
- §8-19-9 Tổ tụng kỷ luật đối với trường hợp đình chỉ quá 10 ngày, chuyển trường do bị kỷ luật, và đuổi học
- §8-19-10 Thời hạn của các biện pháp kỷ luật
- §8-19-11 Các hoạt động giáo dục thay thế và các trợ giúp khác khi học sinh bị phát hiện có hành vi vi phạm được đề cập trong chương này

Phụ chương 3 Hành Vi Vi Phạm của Học Sinh và Kỷ Luật ở Trường Dạy Học Hè

- §8-19-12 Biện pháp kỷ luật; thẩm quyền
- §8-19-13 Hành vi nghiêm cấm đối với học sinh; các vi phạm theo mức độ

Phụ chương 4 Khám xét và Tịch thu tại Trường

- §8-19-14 Chính sách về mở và kiểm tra tủ cá nhân của học sinh
- §8-19-15 Chính sách về khám xét và tịch thu chung tại trường
- §8-19-16 Thẩm quyền
- §8-19-17 Các điều kiện để tiến hành khám xét và tịch thu chung tại trường
- §8-19-18 Các trường hợp khám xét và tịch thu bị cấm

Phụ chương 5 Báo Cáo Vi Phạm

- §8-19-19 Báo cáo các vi phạm mức độ A và mức độ B xảy ra tại trường
- §8-19-20 Bồi thường dựa trên báo cáo vi phạm mức độ A và mức độ B

§8-19-21 Không báo cáo vi phạm mức độ A hoặc mức độ B xảy ra tại trường; hậu quả

Phụ chương 6 Cảnh Sát Thăm Vấn và Bắt Giữ

§8-19-22 Cảnh sát thăm vấn tại trường đối với các vi phạm liên quan đến trường

§8-19-23 Cảnh sát thăm vấn tại trường đối với các vi phạm không liên quan đến trường

§8-19-24 Cảnh sát bắt giữ tại trường

Phụ chương 7 Bồi Thường Cho Hành Vi Phá Hoại

§8-19-25 Nghĩa vụ pháp lý đối với hành vi phá hoại

§8-19-26 Các thủ tục áp dụng với hành vi phá hoại

§8-19-27 Đã huỷ bỏ

§8-19-28 Đã huỷ bỏ

§8-19-29 Đã huỷ bỏ

Ghi Chú về Lịch Sử: Chương này chủ yếu dựa theo các quy định của Bộ Giáo Dục, đó là “Quy Tắc 21, Liên Quan đến Kỷ Luật Học Sinh” [Eff 3/28/64; am 11/29/73; am 5/01/76; R 9/1/82]; “Quy Tắc 3, Liên Quan đến Cảnh Sát Thăm Vấn và Bắt Giữ Trong Giờ Học” [Eff 9/23/63; am 6/20/77; R 9/1/82]; “Quy Tắc 24, Liên Quan đến Việc Học Sinh Hút Thuốc trong Trường” [Eff 3/28/64; R 9/1/82].

PHỤ CHƯƠNG 1

CÁC ĐIỀU KHOẢN CHUNG

§8-19-1 Triết lý. (a) Tiểu bang Hawaii đã thành lập và hỗ trợ một hệ thống giáo dục công lập trên toàn tiểu bang. Quy định bắt buộc phải đến trường nhằm đảm bảo rằng học sinh có cơ hội giáo dục. Ngoài chương trình giáo dục được cung cấp trong năm học chính quy, bộ giáo dục còn giúp học sinh có cơ hội tiếp cận thêm các dịch vụ giáo dục và giảng dạy thông qua một chương trình học hè tự túc dựa trên cơ sở tự nguyện tham gia. Bộ giáo dục cam kết:

- (1) Cung cấp cho học sinh các điều kiện học tập tối ưu;
- (2) Lựa chọn giáo viên phù hợp để giảng dạy cho học sinh; và
- (3) Các chương trình khác sẽ giúp học sinh thành công.

Trong năm 1996, bộ giáo dục tiểu bang Hawaii đã đề xuất kế hoạch cải cách có hệ thống và đồng bộ mang tên Hệ Thống Hỗ Trợ Học Sinh Toàn Diện (CSSS), cung cấp một chuỗi các dịch vụ và hỗ trợ về môi trường học thuật, xã hội, cảm xúc, và sinh lý cho tất cả các học sinh nhằm tạo điều kiện cho họ học tập và đạt được các tiêu chuẩn giáo dục cao. Chính cộng đồng CSSS gồm các mối quan hệ quan tâm và hỗ trợ giữa học sinh, giáo viên, gia đình và các cơ quan phối hợp cùng nhau đã phát triển các dịch vụ kịp thời và phù hợp cho tất cả các học sinh. Mục tiêu của hệ thống giáo dục này là cung cấp trải nghiệm học tập giúp tất cả các học sinh đạt được Tầm Nhìn của Người Tốt Nghiệp Trường Công Lập trong Kế Hoạch Chiến Lược của Bộ Giáo Dục giai đoạn 2005-2008, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Hawaii, Văn Phòng Bộ Trưởng Giáo Dục Tiểu Bang, đề ra từ tháng 6 năm 2005, trong môi trường học tập và giảng dạy an toàn, chu đáo, ân cần và có kỷ luật.

(b) Mọi học sinh đều phải có trách nhiệm thể hiện thái độ tôn trọng, trách nhiệm, an toàn và có đạo đức trên phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong bất kỳ hoạt động nào do bộ giáo dục tài trợ trong hay ngoài trường. Bộ hỗ trợ quy tắc này thông qua việc thiết lập một hệ thống tiên phong gần như nội quy toàn trường.

(c) Tuy nhiên, khi hành vi của học sinh vi phạm các chính sách, quy tắc, hoặc quy định đã đề ra trong các bộ luật của bộ, tiểu bang, hoặc địa phương, bộ có thể sẽ tiến hành biện pháp kỷ luật phù hợp với chương này. Mục đích kỷ luật do trường đề ra nhằm:

- (1) Thúc đẩy và duy trì một môi trường giáo dục an toàn và đảm bảo;
- (2) Giáo dục và ghi nhận thái độ phù hợp có lợi cho quá trình giáo dục và tự phát triển;
- (3) Ngăn cấm học sinh có các hành vi ảnh hưởng đến mục đích giáo dục hoặc các hành vi tự phá hoại, tự thủ tiêu hoặc chống lại xã hội; và
- (4) Duy trì hành vi phù hợp của học sinh để đảm bảo các hoạt động và trách nhiệm giáo dục không bị gián đoạn.

(d) Một nhà hoạt động giáo dục thực hiện hoặc tham gia một chương trình, hành động hoặc sự kiện do bộ phê duyệt hoặc tài trợ, hoặc được thuê để tham gia thực hiện một sự kiện giáo dục, có một mong muốn chính đáng là không bị phá hoại một cách vô lý, đe dọa gây mất trật tự hoặc tránh khỏi các hành vi bạo lực, hoặc cả hai do học sinh gây nên.

(e) Ngoài các biện pháp kỷ luật quy định trong chương này, bồi thường cho hành vi phá hoại hoặc bồi hoàn do cầu thả cần được thực hiện theo các điều khoản của chương này. Mục đích của việc bồi thường là nhằm ngăn chặn các hành vi phá hoại và cầu thả cũng như đảm bảo trang trải chi phí của tài sản công bị hỏng do các hành vi phá hoại hoặc cầu thả gây nên.

(f) Trong một số trường hợp, cảnh sát cần thẩm vấn học sinh hoặc tạm giam các học sinh đó. Chương này cũng nhằm bảo vệ quyền và lợi ích của học sinh có mặt, để phối hợp với cảnh sát trong việc thực hiện nhiệm vụ của họ, nhằm giữ gìn môi trường của nhà trường, và thể hiện trách nhiệm của nhân viên trong trường. [Eff 9/1/82; am 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

§8-19-2 Các định nghĩa. Khi được sử dụng trong chương này:

“Ngôn ngữ lăng mạ” nghĩa là các thông điệp bằng lời nói sử dụng từ ngữ một cách không hợp lý và có thể bao gồm nhưng không giới hạn chữ thề, chữ tên hoặc lời báng bổ, tục tĩu.

“Tấn công” có nghĩa là gây tổn thương về thân thể nghiêm trọng hoặc tổn thương về thân thể đối với người khác bằng hoặc không bằng dụng cụ nguy hiểm với hành vi cố tình, có dụng ý, coi thường và cầu thả.

“Hăm dọa” nghĩa là bất kỳ hành động dùng ngôn ngữ viết, lời nói, hình minh họa hoặc thân thể mà một hoặc một nhóm học sinh biểu lộ trước mặt (các) học sinh cụ thể khác và hành vi đó gây tổn hại về tâm sinh lý đối với (các) học sinh khác; và hành vi đủ nghiêm trọng, dai dẳng hoặc ngấm ngầm tạo ra một môi trường giáo dục hăm dọa, đe dọa hoặc xúc phạm đối với (các) học sinh khác.

“Ăn trộm” có nghĩa là đột nhập hoặc ở lại không phép trong một toà nhà do bộ sở hữu hoặc điều hành với mục đích phạm tội với một người, hoặc tài sản của trường hoặc các tài sản khác có trong trường.

“Trốn học” nghĩa là sự vắng mặt không phép ở lớp của một học sinh.

“Bộ trưởng giáo dục khu liên hợp” nghĩa là quan chức quản lý hành chính đứng đầu một khu liên hợp và các liên hợp trường trong đó.

“Hàng lậu”, được định nghĩa theo quy tắc của trường địa phương, là một tài sản (ngoài việc không được phép sản xuất hoặc chế biến) bị cấm tại các cơ sở của trường và đã từng gây tổn hại về thân thể hoặc gián đoạn hoạt động của trường.

“Chất bị kiểm soát” nghĩa là thuốc hoặc chất như được định nghĩa ở mục I đến mục V của chương 329 trong Các Bộ Luật Sửa Đổi của Tiểu Bang Hawaii.

“Hợp và kiểm điểm học sinh” nghĩa là học sinh gặp hiệu trưởng, (các) giáo viên, và/hoặc phụ huynh, và được hướng dẫn cách thể hiện hành vi phù hợp.

“Đuổi học ngay lập tức” nghĩa là trục xuất học sinh khỏi trường ngay lập tức trong tình trạng khẩn cấp, vì có hành vi đe dọa trực tiếp và rõ ràng tới sự an toàn về thể chất của chính học sinh này hoặc các học sinh khác, hoặc học sinh này cực kỳ ngộ nghich vì vậy cần phải đuổi học ngay lập tức để đảm bảo quyền học tập không bị gián đoạn của các học sinh khác.

“Bắt nạt qua hệ thống điện tử” nghĩa là các hành vi được truyền qua hệ thống điện tử như Internet, điện thoại di động, thiết bị kỹ thuật số hỗ trợ cá nhân (PDA), hoặc thiết bị cầm tay không dây mà học sinh thể hiện với một học sinh khác hoặc nhân viên của bộ gây tổn hại về thể chất và tinh thần cho (các) học sinh hoặc cán bộ trường và đủ nghiêm trọng, dai dẳng hoặc ngấm ngầm tạo ra một môi trường giáo dục hăm dọa, đe dọa hoặc xúc phạm:

- (1) Trong trường, hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hoặc sự kiện do bộ giáo dục tài trợ trong hoặc ngoài trường;

- (2) Thông qua một hệ thống dữ liệu của bộ giáo dục không được sự cho phép của ban truyền thông của bộ giáo dục; hoặc
- (3) Thông qua một hệ thống máy tính ngoài trường, và hành vi đủ nghiêm trọng, dai dẳng hoặc ngấm ngấm tạo ra một môi trường giáo dục hăm dọa, đe dọa hoặc xúc phạm cho học sinh khác, hoặc cán bộ trường, hoặc cả hai.

Khi đánh giá liệu hành vi có cấu thành sự quấy rối, hăm dọa hoặc đe dọa hay không, cần đặc biệt chú ý tới ngôn từ được dùng hoặc hành động được thực hiện, liệu hành vi có xảy ra trước mặt những học sinh khác hay được truyền tới những người khác không, cách thủ phạm tác động tới nạn nhân và động cơ là gì, học sinh đã thú nhận hay do suy luận logic. Hành vi truyền thông tin qua điện tử bao gồm nhưng không giới hạn việc sử dụng dữ liệu, phần mềm máy tính được truy cập thông qua một máy tính, một hệ thống máy tính, các hệ thống máy tính hoá khác, điện thoại di động hoặc các thiết bị điện tử tương tự có hiển thị thư điện tử, tin nhắn, blog, ảnh, tranh, đoạn phim, các trang web cộng đồng trực tuyến, hoặc fax, hoặc kết hợp của các phương tiện trên.

“Dụng cụ hoặc ‘chất nguy hiểm’” nghĩa là bất kỳ thiết bị, dụng cụ, vật liệu, hoặc chất hoá học gây nổ, cho dù là sống động hay vô tri vô giác theo cách nó được sử dụng hoặc chỉ định dùng, được hiểu là có khả năng gây chết người hoặc gây tổn thương về thân thể. Ví dụ các vật đó bao gồm nhưng không giới hạn dao, thiết bị bom ống, pháo hoa, máy rắc hạt tiêu, gậy, dụng cụ võ thuật như gậy, phi tiêu; và các vật vô tri vô giác như ống, gậy, hoặc gậy bóng chày văng vào một người một cách hăm dọa có thể gây hoặc đe dọa gây tổn thương về thân thể.

“Vũ khí nguy hiểm” nghĩa là một công cụ chỉ có thiết kế và mục đích gây tổn thương về thân thể hoặc chết người. Ví dụ về các công cụ như vậy bao gồm nhưng không giới hạn là đoản kiếm, dao găm, dao bươm, dao bấm, dùi cui, súng đạn, gậy, khớp nối kim loại, hoặc các vũ khí khác gây tổn thương về thân thể hoặc chết người.

“Bộ” nghĩa là bộ giáo dục.

“Giám giữ” nghĩa là tạm giữ một học sinh trong trường ngoài giờ học nhằm yêu cầu học sinh này tiến hành các hoạt động giáo dục tại trường hoặc các hoạt động khác theo hướng dẫn của cán bộ trường như một biện pháp kỷ luật đối với hành vi sai trái của học sinh.

“Chuyển trường do bị kỷ luật” nghĩa là chuyển học sinh khỏi trường đang học do vi phạm mục 8-19-6. Chuyển trường do bị kỷ luật không bao gồm các trường hợp liên quan đến việc huỷ bỏ các trường hợp ngoại lệ về địa lý được nêu ở chương 13 của mục 8 trong trường hợp mục đích cho phép trường hợp ngoại lệ về địa lý không còn giá trị.

“Đuổi học” nghĩa là đuổi học sinh khỏi các trường công lập của tiểu bang Hawaii trong thời gian còn lại của năm học hoặc trong một khoảng thời gian không dưới một năm dương lịch do vi phạm dùng súng.

“Hành vi gây rối trật tự” nghĩa là hành vi hoặc hoạt động dưới đây tại trường hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong hoạt động hay sự kiện do bộ giáo dục tài trợ trong hoặc ngoài trường:

- (1) Tham gia đánh nhau hoặc đe dọa, hoặc có hành vi bạo lực và gây hỗn loạn như la hét hoặc gào thét, hoặc cả hai;
- (2) Gây ồn ào quá mức làm gián đoạn các hoạt động bình thường của trường;
- (3) Có bất kỳ lời nói, cử chỉ hoặc biểu lộ thô lỗ, hoặc dùng ngôn ngữ xúc phạm trước mặt bất kỳ ai, có thể gây phản ứng bạo lực;
- (4) Tạo ra một tình thế chướng tai gai mắt hoặc nguy hiểm bằng bất kỳ hành vi nào không được phép thực hiện theo bất kỳ giấy phép hoặc sự cho phép nào;
- (5) Cản trở hoặc gây khó dễ bất kỳ người nào trong trường công nhằm cầu xin hoặc nài xin trợ giúp hay các hình thức trợ giúp khác; hoặc
- (6) Đụng chạm về thân thể một cách bất hợp lý bao gồm nhưng không giới hạn quan hệ tình dục được sự đồng ý của cả hai bên hoặc đụng chạm tới các bộ phận của cơ thể được sự đồng ý của cả hai bên, hoặc cả hai.

“Dụng cụ dùng cho việc sử dụng ma túy” nghĩa là bất kỳ thiết bị, sản phẩm, hoặc loại vật liệu nào, hoặc kết hợp của các thứ trên được dùng, chỉ định dùng, hoặc thiết kế dùng, trong việc trồng, thu hoạch, sản xuất, tàng trữ, chứa đựng, che giấu, tiêm chích, nuốt, hít, hoặc truyền vào cơ thể một chất bị kiểm soát vi phạm quy định trong chương này. Dụng cụ này bao gồm nhưng không giới hạn:

- (1) Bộ đồ nghề, thiết bị, thiết bị phân tách, cân bàn, chất pha trộn, bát, đồ chứa, thìa, vỏ thiếc, bình cầu, phong bì, các vật khác được dùng, chỉ định dùng, hoặc thiết kế dùng trong trồng, thu hoạch, sản xuất, tàng trữ, chứa đựng, che giấu, tiêm chích, nuốt, hít, hoặc truyền vào cơ thể một chất bị kiểm soát;
- (2) Xy-lanh, kim tiêm dưới da, và các vật khác được dùng, chỉ định dùng, hoặc thiết kế dùng để truyền vào cơ thể chất bị kiểm soát;
- (3) Các đồ vật được dùng, chỉ định dùng, hoặc thiết kế dùng để nuốt, hít, hoặc truyền cần sa, côcain, hasit, hoặc dầu hasit,

các loại ma túy tổng hợp, hoặc xteoit đồng hoá vào cơ thể người, như:

- (A) Kim loại, gỗ, kính, axit acrylic, đá, nhựa, hoặc các ống bằng sứ, ống nước, mặt nạ phòng độc pha các bon dùng khi hút thuốc, kẹp thuốc cần sa, các vật dùng có ích được dùng để chứa các chất cháy như thuốc tẩm cần sa, những thứ quá nhỏ hoặc quá ngắn để cầm trong tay;
- (B) Thìa côcain loại nhỏ, lọ thủy tinh nhỏ đựng côcain, trống nhỏ, tẩu thuốc, máy làm lạnh nước, và
- (C) Bất kỳ và tất cả dụng cụ dùng cho việc sử dụng ma túy khác như được mô tả và định nghĩa theo mục 329-1 trong Các Bộ Luật Sửa Đổi của Tiểu Bang Hawaii.

“Nhà hoạt động giáo dục” nghĩa là bất kỳ nhà quản lý, chuyên gia, cố vấn, giáo viên, hoặc cán bộ nào của bộ giáo dục, hoặc tình nguyện viên của chương trình, hoạt động, hoặc sự kiện của trường do bộ giáo dục phê duyệt hoặc tài trợ, hoặc một người do bộ giáo dục thuê trên cơ sở hợp đồng lao động và tham gia vào thực hiện sự kiện giáo dục.

“Tổng tiền” nghĩa là hành vi vi phạm của một người:

- (1) Giành, hoặc đạt được quyền kiểm soát đối với tài sản hoặc dịch vụ của người khác với mục đích giành lấy tài sản hoặc dịch vụ của người đó thông qua đe dọa bằng lời nói hoặc hành vi để:
 - (A) Gây tổn thương về thân thể đối với người bị đe dọa hoặc bất kỳ ai khác trong tương lai;
 - (B) Gây thiệt hại về tài sản;
 - (C) Thực hiện việc giam hoặc quản thúc đối với người bị đe dọa hoặc bất kỳ ai khác;
 - (D) Tiết lộ bí mật hoặc công khai một sự thật đã được xác nhận, dù đúng hay sai, nhằm đưa một người nào đó đến chỗ bị căm ghét, coi thường, hoặc nhục báng, hoặc làm giảm lòng tin hoặc uy tín kinh doanh của người đó;
 - (E) Tiết lộ bất kỳ thông tin nào cần được giữ kín của người bị đe dọa hoặc của bất kỳ ai;
 - (F) Làm chứng hoặc cung cấp thông tin, hoặc từ chối lời khai hoặc thông tin đối với khiếu nại hoặc bảo vệ pháp lý của người khác;
 - (G) Thực hiện hoặc từ chối hành động như một quan chức, hoặc buộc một quan chức thực hiện hoặc từ chối hành động đó;

- (H) Khởi xướng hoặc tiếp tục cuộc biểu tình, tẩy chay, hoặc hành vi tập thể tương tự nhằm chiếm đoạt tài sản không được phép tiếp nhận hoặc đề xuất, vì lợi ích của nhóm người mà học sinh là đại diện; hoặc
 - (I) Thực hiện bất kỳ hành vi nào khác mà sẽ không có lợi nhiều cho người thực hiện nhưng được tính toán sẽ gây tổn hại đến sức khỏe, sự an toàn, học tập, kinh doanh, khuynh hướng, nghề nghiệp, điều kiện tài chính, danh tiếng, hoặc quan hệ cá nhân của người nào đó;
- (2) Ép buộc hoặc xui khiến người khác tham gia vào hành vi mà người đó có quyền pháp lý để tránh hoặc tránh thực hiện hành vi mà người đó có quyền pháp lý tham gia bằng cách đe dọa bằng lời nói hoặc hành động nhằm thực hiện bất kỳ hành vi nào được nêu trong đoạn (A) đến đoạn (I) của phần định nghĩa này; hoặc
 - (3) Thực hiện hoặc tài trợ cho bất kỳ hành vi đòi nợ quá hạn, hoặc thu nợ quá hạn bằng các biện pháp quá đáng.

“Đánh nhau” nghĩa là chủ mưu hoặc xúi giục sự đụng độ về thân thể liên quan đến thái độ tức giận và thù địch. Hành vi đánh nhau bao gồm nhưng không giới hạn:

- (1) Tham gia cuộc đụng độ thân thể giữa hai bên liên quan đến thái độ tức giận và thù địch;
- (2) Trêu chọc, quấy rối, đe dọa, hoặc dọa dẫm người khác gây ra hành vi đụng độ thân thể liên quan đến thái độ tức giận và thù địch;
- (3) Trả thù thân thể đối với hành vi trêu chọc, quấy rối, đe dọa, hoặc dọa dẫm; kích động bằng lời nói; hoặc
- (4) Trợ giúp thân thể cho hành vi đánh nhau bằng sự có mặt và cổ vũ của người đó.

“Súng cầm tay” nghĩa là:

- (1) Bất kỳ vũ khí nào bao gồm nhưng không giới hạn súng hiệu lệnh, súng ngắn, súng hơi bao gồm súng BB, súng đạn bi, súng đạn nước sơn, hoặc nỏ hoặc bất kỳ dụng cụ nào có thể hoặc được thiết kế để hoặc có thể được biến đổi sang dạng phóng đạn;
- (2) Khung hoặc vỏ máy súng của bất kỳ loại vũ khí nào như vậy;
- (3) Bất kỳ loại cò bóp hoặc bộ giảm thanh nào của súng cầm tay; hoặc

- (4) Bất kỳ thiết bị phá huỷ nào. Thuật ngữ “thiết bị phá huỷ” nghĩa là:
- (A) Bất kỳ khí gây nổ, cháy, hoặc độc hại:
 - (i) Bom;
 - (ii) Lựu đạn;
 - (iii) Tên lửa có đầu nạp chất nổ;
 - (iv) Tên lửa có đầu nạp chất nổ hoặc chất cháy;
 - (v) Mìn, hoặc
 - (vi) Thiết bị tương tự như một trong các thiết bị được mô tả trong điều khoản trên;
 - (B) Bất kỳ loại vũ khí nào sẽ, hoặc có thể được biến đổi sang dạng phóng đạn, bao gồm nhưng không giới hạn loại vũ khí phóng đạn bằng hành vi gây nổ, hoặc bằng chất gây nổ khác; hoặc
 - (C) Bất kỳ sự kết hợp nào hoặc một vài bộ phận được thiết kế hoặc được chủ định dùng để chuyển đổi bất kỳ thiết bị nào nêu trên, và nhờ đó thiết bị phá huỷ có thể được lắp đặt dễ dàng.

“Giả mạo” nghĩa là:

- (1) Một học sinh ký vào một tài liệu bằng một tên khác không phải tên của học sinh đó hoặc;
- (2) Chế tạo hoặc tái chế phi pháp các vật như thẻ gây quỹ hoặc vé xem các sự kiện thể thao.

“Cá cược” nghĩa là đặt cược, hoặc đánh liều thứ gì đó có giá trị cho kết quả của một cuộc thi hoặc một sự kiện ngẫu nhiên trong tương lai không thuộc sự kiểm soát hoặc chi phối của người chơi, dựa trên một giao ước hoặc thoả thuận mà người này hoặc người nào khác sẽ nhận được thứ gì đó có giá trị khi có kết quả nhất định. Cá cược không bao gồm các giao dịch kinh doanh đứng đắn căn cứ theo các quy định của hợp đồng, bao gồm nhưng không giới hạn hành vi mua hoặc bán chứng khoán hoặc hàng hoá vào một ngày trong tương lai, và các thoả thuận bồi thường thiệt hại gây ra do biến cố bất ngờ; bao gồm nhưng không giới hạn các hợp đồng bồi thường hoặc bảo lãnh và bảo hiểm nhân thọ, bảo hiểm y tế, hoặc bảo hiểm tai nạn.

“Sự quấy rối” nghĩa là một học sinh có hành vi quấy rối, hăm dọa, bao gồm bắt nạt qua hệ thống điện tử, quấy rầy, hoặc cảnh cáo học sinh khác thông qua việc thực hiện hành vi sau đây bao gồm nhưng không giới hạn:

- (1) Đánh đập, xô đẩy, đá, hoặc đụng chạm vào một người bằng thái độ công kích hoặc đưa người này đến hành vi đụng độ về thân thể;

- (2) Lăng mạ, chế nhạo, hoặc thách thức người khác theo kiểu có thể gây ra phản ứng bạo lực;
- (3) Có biểu hiện bằng hoặc không bằng lời nói khiến người khác cảm thấy khó chịu, bức bách, bị đe dọa, hoặc bị nguy hiểm vì các lý do bao gồm nhưng không giới hạn chủng tộc, màu da, quốc tịch, dòng họ, giới tính, bao gồm sự nhận thức và biểu hiện giới tính, tôn giáo, khuyết tật, hoặc khuynh hướng tình dục tạo ra một môi trường giáo dục đe dọa, thù địch, hoặc công kích, hoặc cản trở việc học tập của học sinh, hay nói cách khác tác động tiêu cực đến cơ hội giáo dục của một hoặc nhiều học sinh;
- (4) Chửi tên, có cử chỉ thô thiển, lăng mạ, hoặc trêu chọc người khác khiến họ cảm thấy bị xỉ nhục, bị hăm dọa, bị đe dọa, hoặc xấu hổ;
- (5) Thực hiện một cuộc gọi điện thoại với mục đích giao tiếp không chính đáng;
- (6) Thực hiện hành vi giao tiếp nặc danh nhiều lần, hoặc trong nhiều thời điểm cực kỳ bất tiện, hoặc với ngôn ngữ rất thô lỗ tại trường, hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ, hoặc trong một hoạt động hay sự kiện do bộ giáo dục tài trợ trong và ngoài trường;
- (7) Gây lo sợ nhằm ngăn cản các học sinh khác tiếp cận hoặc sử dụng chính đáng các công trình, trang thiết bị, dịch vụ, hoặc khuôn viên của trường bao gồm nhưng không giới hạn khu vực nhà vệ sinh; hoặc
- (8) Gây tổn hại thân thể, cản trở, đe dọa, hoặc bám theo trực tiếp, hoặc kết hợp của các hành vi nêu trên.

“Bắt nạt” nghĩa là bất kỳ hành vi hoặc hình thức xâm nhập vào bất kỳ tổ chức hoặc hoạt động học sinh nào, cho dù trong trường hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, trong một hoạt động hoặc sự kiện do bộ giáo dục tài trợ trong hay ngoài trường, cố ý hoặc vô tình gây nguy hiểm về mặt tâm sinh lý cho bất kỳ học sinh nào. Hành vi này phải bao gồm nhưng không giới hạn đánh bằng roi, đánh đập, làm nhục, ép thể hiện môn thể dục mềm dẻo, dãi gió dầm mưa, bị ép ăn hoặc uống bất kỳ loại thức ăn, rượu, đồ uống, thuốc, hoặc một chất nào khác, phô trương theo cách không đúng đắn, hoặc bất kỳ hành vi đối xử nào khác hoặc ép làm một hành động thể chất có thể sẽ gây tác hại đến thể chất hoặc tinh thần, hoặc cả hai, hoặc sự an toàn của bất kỳ học sinh nào, hoặc khiến bất kỳ học sinh nào gặp phải sự căng thẳng về tâm thần nghiêm trọng, bao gồm làm mất ngủ hoặc sự yên tĩnh, cách ly trong thời gian dài, hoặc làm nhục cá nhân.

“Không tặc” nghĩa là tổng tiền người khác bằng hành vi đe dọa hoặc sự đe dọa có nhận thức.

“Tội giết người” nghĩa là gây nên cái chết của người khác.

“Sử dụng không hợp lý hoặc đáng ngờ, hoặc cả hai, đối với các phương tiện và thiết bị Internet” nghĩa là khi học sinh vi phạm Chính Sách Truy Cập Internet,¹ Nội Quy Truy Cập Internet của bộ² và Hướng Dẫn Người Truy Cập Ứng Dụng của Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Mạng Internet³ trong sử dụng máy tính và các tài nguyên mạng. Ví dụ về việc sử dụng không hợp lý hoặc đáng ngờ máy tính và các tài nguyên mạng của bộ bao gồm nhưng không giới hạn việc vô hiệu hoá hoặc bỏ qua các thiết bị đầu lọc, phần mềm cá cược, phần mềm chia sẻ âm nhạc, hoặc các hình ảnh và tranh gợi dục vốn không hỗ trợ mục tiêu và nhiệm vụ của bộ. Bản sao của các chính sách này có sẵn trên các trang web được liệt kê ở phần chú thích ở cuối trang hoặc có thể lấy từ văn phòng trường.

“Thuốc cấm” nghĩa là các chất, tàng trữ, phân phối, nuốt, sản xuất, sử dụng, bán, hoặc cung cấp các chất bị cấm trong chương 329 của Các Bộ Luật Sửa Đổi của Tiểu Bang Hawaii, và chương 712, phần IV của Các Bộ Luật Sửa Đổi của Tiểu Bang Hawaii.

“Hướng dẫn cá nhân hóa liên quan đến các hành vi vi phạm của học sinh” nghĩa là sau khi có biện pháp kỷ luật, học sinh được hướng dẫn cụ thể liên quan đến các hành vi vi phạm của học sinh đó. Ví dụ về hướng dẫn cá nhân hóa bao gồm nhưng không giới hạn việc lập và thực hiện các kế hoạch hỗ trợ hành vi học sinh, thực hiện các giao kèo về hành vi, hoặc đào tạo các kỹ năng xã hội, hoặc kết hợp các hình thức trên.

“Không vắng lời” nghĩa là coi thường hoặc không tuân theo một yêu cầu do giáo viên, người quản lý hoặc nhân viên của bộ đề ra.

“Đình chỉ tại trường” nghĩa là học sinh bị tạm thời loại khỏi chương trình học tại trường của mình vì bị kỷ luật nhưng vẫn dưới sự giám sát trực tiếp của nhân viên trong trường để hoàn thành công việc hướng dẫn học sinh

“Môi trường giáo dục thay thế tạm thời” hay “IAES” nghĩa là sự bố trí tạm thời cho học sinh bị đình chỉ hay nói cách khác bị loại khỏi hệ thống giáo dục hiện tại vì lý do kỷ luật, trong đó học sinh tiếp tục nhận được các dịch vụ giáo dục nhằm giúp học sinh tiếp tục tham gia chương trình giảng dạy chung và hướng tới đạt các mục tiêu đề ra trong IEP của học sinh.

¹ Chính Sách của Bộ Giáo Dục 2170, đã sửa đổi tháng 10/1997, <http://lilinode.k12.hi.us/STATE/BOE/POL1.NSF>

² Quy Định về Truy Cập Internet 2170.1 của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang Hawaii, đã sửa đổi tháng 08/2000, <http://www.k12.hi.us/~atr/policy2000/intaccreg.htm>

³ Ban Dịch Vụ Hỗ Trợ Mạng và Internet thuộc Bộ Giáo Dục, đã cập nhật 29/11/2004; <http://nssb.k12.hi.us>

“Sử dụng chất gây say” nghĩa là sử dụng bất kỳ chất gì gây rối loạn chức năng về thể chất và tinh thần bình thường bao gồm nhưng không giới hạn rượu.

“Bút/thiết bị điều khiển trình chiếu laze” là một thiết bị phát ra ánh sáng laze xuất hiện dưới dạng một chấm nhỏ trên bất kỳ bề mặt nào nó được nhắm vào và không nằm trong mục đích và cách dùng của bộ giáo dục có thẩm quyền. Trừ khi được phép, việc sở hữu và sử dụng thiết bị này bị cấm tại trường hoặc tại các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hay một sự kiện do bộ giáo dục tài trợ trong và ngoài trường.

“Rời trường không phép” nghĩa là rời các cơ sở của trường, các cơ sở hạ tầng của bộ giáo dục hoặc chương trình của bộ giáo dục mà không xin phép cán bộ trong trường.

“Hành vi vi phạm mức độ nhẹ” nghĩa là hành vi được biểu hiện với tần suất thấp, thời gian tham gia ngắn, và không gây tổn hại nghiêm trọng.

“Chuyển qua thư” hoặc “được chuyển qua thư” nghĩa là các tài liệu được gửi qua:

- (1) Thư thông thường;
- (2) Thư bảo đảm; hoặc
- (3) Xác nhận đã nhận thư theo yêu cầu.

“Hành vi vi phạm nhỏ” nghĩa là biểu hiện các vi phạm ở mức độ thấp có thể bao gồm nhưng không giới hạn những vi phạm sau:

- (1) “Sự thách thức/coi thường/không tuân theo” nghĩa là học sinh mắc phải các lỗi nhẹ hoặc trong thời gian ngắn khi thực hiện yêu cầu của người lớn;
- (2) “Gián đoạn” nghĩa là học sinh gây ra gián đoạn bất hợp lý, ở mức nhẹ;
- (3) “Vi phạm quy định về trang phục” nghĩa là học sinh mặc quần áo không theo quy định trang phục do trường đề ra;
- (4) “Ngôn ngữ không phù hợp” nghĩa là học sinh gây ra hành vi vi phạm ở mức nhẹ trong việc dùng ngôn ngữ không phù hợp;
- (5) “Đụng chạm thân thể” nghĩa là học sinh thực hiện tiếp xúc thân thể không phù hợp, không nghiêm trọng;
- (6) “Lạm dụng tài sản” nghĩa là học sinh có vi phạm mức nhẹ trong việc lạm dụng tài sản;
- (7) “Muộn giờ” nghĩa là học sinh đến trường sau khi buổi học đã bắt đầu, hoặc học sinh vào lớp sau khi lớp học bắt đầu, hoặc cả hai.

“Cẩu thả” nghĩa là không vận dụng tính cẩn thận mà một người cẩn thận và thận trọng hay dùng trong các trường hợp tương tự, điều này gây

hại cho người khác hoặc mất mát, phá hoại, đổ vỡ hoặc thiệt hại về sách, thiết bị hoặc các học liệu của trường.

“Phụ huynh” nghĩa là cha mẹ đẻ hoặc cha mẹ hợp pháp, hoặc người bảo hộ hợp pháp, hoặc người trông nom hợp pháp khác của học sinh. Đối với học sinh tuổi từ 18 trở lên, học sinh có tất cả các quyền đại diện thay cha mẹ theo tài liệu này.

“Thiệt hại tài sản” hoặc “phá hoại” nghĩa là:

- (1) Làm hỏng tài sản của trường hoặc của người khác;
- (2) Phá hoại hoặc làm hỏng tài sản hoặc các trang thiết bị của trường; hoặc
- (3) Phá hoại hoặc làm hỏng tài liệu của trường, bao gồm nhưng không giới hạn bản thiết kế, thẻ ghi tên, hoặc phiếu ăn.

“Đưa ra báo động giả” nghĩa là học sinh tạo báo động cháy hoặc báo động cấp cứu giả được thông báo tới hoặc trong ban phòng cháy chữa cháy tình nguyện hoặc chính quy, bất kỳ cơ quan chính phủ nào, hoặc tổ chức công ích giải quyết các trường hợp khẩn cấp gây nguy hiểm cho tính mạng hoặc tài sản.

“Bồi thường” nghĩa là sự hoàn trả bằng hoặc không bằng tiền cho bộ hoặc Tiểu Bang Hawaii giá trị hợp lý của tài sản trường công lập đã bị mất, bị phá hoại, hư hỏng hoặc phá hủy do hành vi cẩu thả hoặc phá hoại của học sinh.

“Cướp” nghĩa là khi thực hiện một vụ trộm, hoặc vụ không tặc, học sinh:

- (1) Chủ tâm giết người khác, hoặc gây ra hoặc chủ tâm gây ra tổn thương nghiêm trọng về thân thể đối với người khác; hoặc
- (2) Bằng hoặc không bằng dụng cụ nguy hiểm:
 - (A) Sử dụng vũ lực đối với người khác nhằm đánh bại sự kháng cự thể chất hoặc sức mạnh kháng cự thể chất của người đó;
 - (B) Đe dọa sẽ dùng vũ lực đối với bất kỳ ai có mặt nhằm thúc ép sự phục tùng để giành lấy hoặc chạy trốn cùng với tài sản; hoặc
 - (C) Gây tổn thương về thân thể đối với người khác.

“Trường” hoặc “trường công lập” nghĩa là tất cả các trường do bộ thành lập và vận hành theo pháp luật dưới dạng học viện hoặc phi đại học

“Sách của trường” nghĩa là thư viện và giáo trình. “Cán bộ của trường” nghĩa là bất kỳ nhà quản lý, chuyên viên, cố vấn, giáo viên, bảo vệ trường, hoặc các nhân viên khác của bộ, có trách nhiệm quản lý học sinh. Họ không bao gồm những cá nhân mà dịch vụ của họ được trường mua.

“Vi phạm liên quan đến trường” nghĩa là các vi phạm liên quan đến tài sản của trường, hoặc các vi phạm xảy ra trong trường, hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hay sự kiện do trường tài trợ trong hay ngoài trường.

“Nội quy của trường” nghĩa là các nội quy về hành vi đã được trường đề ra.

“Nhân viên của trường” nghĩa là bất kỳ giáo viên, cán bộ, hoặc nhân viên nào khác của bộ.

“Lục soát” nghĩa là nếu sau khi yêu cầu học sinh tự nguyện bỏ ra (các) đồ vật do gian lận mà có và học sinh từ chối, và có cơ sở hợp lý để tin rằng học sinh đó đã vi phạm quy định hoặc các điều khoản cấm được nêu trong chương này; hoặc nếu có vấn đề về an toàn và sức khỏe liên quan đến thuốc cấm, vũ khí nguy hiểm, dụng cụ nguy hiểm hoặc súng cầm tay, hoặc kết hợp các dụng cụ nêu trên thì nhân viên của trường có thể tiến hành kiểm tra đồ đựng trong túi hoặc đồ dùng cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn ví tiền, băng vệ sinh, ba lô trên vai, áo khoác, giày, tất, hoặc bất kỳ quần áo lót nào.

“Tịch thu” nghĩa là thực hiện chiếm hữu (các) đồ vật do gian lận mà có hoặc được phát hiện trong quá trình lục soát.

“Kỷ luật nghiêm trọng” nghĩa là các biện pháp kỷ luật như đuổi học, chuyển trường do bị kỷ luật, đuổi học ngay lập tức và đình chỉ trên 10 ngày học hoặc khiến học sinh bị kỷ luật bị đuổi học ngay lập tức hoặc đình chỉ tổng cộng hơn 10 ngày học trong bất kỳ một học kỳ nào.

“Lạm dụng tình dục” hoặc “hiếp dâm” nghĩa là sự đụng chạm không được mong muốn, hoặc vồ vào các bộ phận sinh dục, kích dục, sử dụng vũ lực để thực hiện sự giao cấu, tình dục bằng miệng, hoặc các hành vi tình dục khác mặc dù người kia kịch liệt phản đối, hoặc không có khả năng về tâm, sinh lý để đồng thuận.

“Hút thuốc” hoặc “sử dụng thuốc lá” nghĩa là sở hữu, sử dụng, bán, hoặc phân phối các sản phẩm thuốc lá trong trường, hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hay sự kiện do bộ tài trợ trong hay ngoài trường.

“Khám xét tận cùng” có nghĩa là các hoạt động khám xét yêu cầu cởi bỏ quần áo đến khi lộ cơ quan sinh dục ngoài, ngực của nữ giới hoặc quần áo lót hoặc kết hợp các cách trên.

“Đình chỉ” nghĩa là đuổi khỏi trường trong một thời gian cụ thể trong một năm học.

“Dao thay lưỡi” là bất cứ loại dao nào có lưỡi mở tự động:

- (1) Bằng cách ấn tay vào một nút hoặc thiết bị khác ở chuôi dao, hoặc
- (2) Bằng hoạt động quán tính, lực hấp dẫn hoặc cả hai.

“Đe dọa khủng bố” nghĩa là:

- (1) Một sự đe dọa, bằng lời nói hoặc hành vi, gây thương tật thân thể cho người khác hoặc thiệt hại nghiêm trọng đối với tài sản của người khác;
- (2) Có ý định gây ra, hoặc không thèm quan tâm đến rủi ro gây ra việc sơ tán của một tòa nhà, nơi tập trung đông người, hoặc phương tiện vận tải công cộng; hoặc
- (3) Phô bày công cụ “kiểu như” súng hoặc vũ khí.

"Trộm cướp" nghĩa là:

- (1) Giành lấy, hoặc thực hiện kiểm soát đối với tài sản của người khác và tước đoạt tài sản của người đó;
- (2) Giành lấy, hoặc thực hiện kiểm soát đối với tài sản của người khác bằng cách lừa gạt và tước đoạt tài sản của người đó;
- (3) Giành lấy hoặc tiến hành kiểm soát đối với tài sản của người khác mà người đó biết rằng tài sản này đã bị mất hoặc thất lạc hoặc đã bị giao nhầm do lỗi về loại hoặc số lượng tài sản, nhận dạng người nhận hoặc các vấn đề khác, và có ý định tước đoạt tài sản của chủ sở hữu, nhưng người đó không đưa ra các biện pháp thích hợp để tìm và thông báo cho người chủ sở hữu;
- (4) Giành lấy dịch vụ, mà người đó biết là chỉ dùng để bồi thường, bằng cách lừa dối, dùng bằng chứng giả, hoặc các cách khác để tránh phải thanh toán cho dịch vụ đó;
- (5) Giành quyền kiểm soát đối với việc sắp xếp các dịch vụ của người khác mà người đó không được quyền sắp xếp và làm biến chuyển những dịch vụ này thành quyền lợi của riêng mình hoặc quyền lợi của một người không được quyền hưởng;
- (6) Không thực hiện thu xếp thanh toán tiền theo yêu cầu bằng cách:
 - (A) Giành của cải từ bất cứ người nào theo một thỏa thuận, hoặc chịu một nghĩa vụ pháp lý đã được biết, để thực hiện việc thanh toán cụ thể hoặc các sắp xếp thanh toán khác cho dù là từ tài sản hay số tiền thu được từ tài sản đó hoặc từ tài sản riêng của chính người đó được dự trữ bằng một giá trị tương đương, và buôn bán tài sản đó như thể là tài sản của chính mình và không thực hiện việc thanh toán hay sự thu xếp theo yêu cầu; hoặc
 - (B) Giành lấy các dịch vụ cá nhân từ một nhân viên theo thỏa thuận hoặc chịu một nghĩa vụ pháp lý đã biết để thanh toán hoặc thu xếp tiền cho một người thứ ba dựa trên công việc, và chủ tâm không thực hiện việc thanh toán hay thu xếp tại thời điểm thích hợp;

- (7) Nhận, giữ lại hoặc chuyển nhượng tài sản của người khác, mà biết rằng tài sản đó đã bị ăn trộm, với ý định chiếm đoạt tài sản của người chủ sở hữu nó; hoặc
- (8) Ăn cắp trong cửa hàng:
 - (A) Che giấu hoặc chiếm hữu hàng hóa của bất cứ cửa hàng nào của bộ giáo dục hoặc các cơ sở bán lẻ của bộ giáo dục, với ý định lừa gạt để chiếm lấy;
 - (B) Thay đổi nhãn ghi giá hoặc dấu hiệu ghi giá khác trên hàng hóa của bất cứ cửa hàng nào của bộ giáo dục hoặc cơ sở bán lẻ của bộ giáo dục, với ý định lừa gạt để chiếm lấy; hoặc
 - (C) Chuyển nhượng hàng hóa của bất cứ cửa hàng nào của bộ giáo dục hoặc cơ sở bán lẻ của bộ giáo dục từ một công-ten-nơ, với ý định lừa gạt để chiếm lấy.

"Xâm phạm" nghĩa là vào hoặc ở lại trong hay trên các cơ sở của bất cứ trường nào, hoặc cơ sở nào của bộ giáo dục sau khi cán bộ trường hoặc sỹ quan cảnh sát cảnh báo hoặc yêu cầu ra ngoài.

"Trốn học" nghĩa là một học sinh vắng mặt ở (các) lớp học hoặc trường mà không có sự cho phép của hiệu trưởng hoặc người được chỉ định. [Eff 9/1/82; am 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-101, 302A-1101, 302A-1112, 302A-1134, 302A-1134.5)

§8-19-3 Khả năng áp dụng. (a) Các điều khoản của chương này phải áp dụng cho tất cả các học sinh đã được tuyển sinh vào một trường công lập trong năm học chính quy, khóa học hè, hoặc thời gian giữa hai khóa học bất kể ở độ tuổi nào; hơn nữa ngoài những thời gian khi trường đang hoạt động niên khóa, thì các học sinh nội trú phải tuân thủ các nội quy của ký túc xá do nhà trường xây dựng và đã nhận được sự chấp thuận bằng văn bản của (các) phụ huynh hoặc (những) người giám hộ pháp lý của các học sinh nội trú đó.

(b) Quy tắc hành chính của tiểu bang Hawaii dành cho các học sinh khuyết tật phải áp dụng trong kỷ luật của những học sinh có đủ điều kiện nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ khác theo quy định của các chương.

(c) Những nội dung dành cho hiệu trưởng hoặc người được chỉ định ở phụ chương 2 phải được hiểu là bao gồm giám đốc trường dạy

học hè cho các mục đích kỷ luật ở trường dạy học hè. Những nội dung nhắc tới năm học trong chương này phải được hiểu là khóa học hè bất cứ khi nào trường dạy học hè áp dụng.

(d) Kỷ luật trong thời gian giữa hai khóa học và trong trường dạy học hè phải được quy định theo phụ chương 3. Kỷ luật các sinh viên nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt trong thời gian mở rộng năm học của học sinh phải được quy định theo phụ chương 2 và những hướng dẫn và yêu cầu trong các quy tắc hành chính của tiểu bang Hawaii dành cho các học sinh khuyết tật.

(e) Trong tất cả các trường hợp biện pháp và báo cáo hành chính liên quan đến học sinh, chương 8-34 phải được áp dụng. Bên cạnh đó, đối với các học sinh nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt, các quy tắc hành chính của tiểu bang Hawaii dành cho học sinh khuyết tật phải được áp dụng.

(f) Không có biện pháp nào liên quan đến đình chỉ, kỷ luật nghiêm trọng, hoặc bồi thường cho hành động phá hoại hoặc tính cầu thả được đưa ra ngoại trừ theo chương này.

(g) Tất cả các vấn đề liên quan đến việc thẩm vấn hoặc bắt giữ học sinh của cảnh sát, hoặc cả hai phải được tuân theo quy định của chương này. [Eff 9/1/82; am 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS 302A-1101)

§8-19-4 Tính hiệu lực từng phần. Nếu bất cứ điều khoản nào của chương này hoặc việc áp dụng các điều khoản đó đối với bất cứ người nào hoặc tình huống nào không có hiệu lực, thì tính không hiệu lực đó sẽ không ảnh hưởng đến các điều khoản hoặc những áp dụng khác của chương vẫn có thể có hiệu lực khi không có điều khoản hoặc áp dụng mất hiệu lực trên, và cuối cùng thì các điều khoản của chương này có hiệu lực từng phần. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §302A-1112)

PHỤ CHƯƠNG 2

HÀNH VI SAI TRÁI CỦA HỌC SINH VÀ KỶ LUẬT TRONG NĂM HỌC CHÍNH QUY

§8-19-5 Biện pháp kỷ luật; thẩm quyền. a) Những trường hợp đình chỉ quá 10 ngày học hoặc những trường hợp đình chỉ sẽ khiến học

sinh bị đình chỉ tổng cộng hơn 10 ngày học trong bất cứ một học kỳ nào, bộ trưởng giáo dục khu liên hợp sẽ phê duyệt việc chuyển trường do kỷ luật, đuổi học hoặc gia hạn biện pháp đuổi học ngay lập tức.

(b) Trường hợp đuổi học ngay lập tức và đình chỉ từ 10 ngày trở xuống có thể do hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phê duyệt.

(c) Khi xác định biện pháp kỷ luật, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải xem xét ý định của học sinh vi phạm, tính chất và mức độ nghiêm trọng của vi phạm đó, cũng như tác động của vi phạm đó đối với các học sinh khác trong đó có việc liệu hành động đó do một cá nhân hay một nhóm như là một tập thực hiện, độ tuổi của học sinh vi phạm, và liệu học sinh đó đã từng vi phạm hay chưa. [Eff 9/1/82; ren §8-19-4, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §§302A-1112, 302A-1002) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1002)

§8-19-6 Hành vi nghiêm cấm đối với học sinh; các vi phạm theo mức độ. (a) Dưới đây là hành vi nghiêm cấm được áp dụng đối với tất cả các học sinh trong hệ thống trường công lập, trong trường, hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hay một sự kiện do bộ giáo dục tài trợ diễn ra ở trong hay ngoài trường.

(1) Các vi phạm mức độ A:

- (A) Tấn công;
- (B) Ăn trộm;
- (C) Sở hữu hoặc sử dụng công cụ, hoặc chất gây nguy hiểm;
- (D) Sở hữu, hoặc sử dụng các vũ khí gây nguy hiểm;
- (E) Sở hữu, sử dụng, hoặc bán các dụng cụ dùng để sử dụng ma túy;
- (F) Tống tiền;
- (G) Đánh nhau;
- (H) Sở hữu hoặc sử dụng các loại súng cầm tay;
- (I) Giết người;
- (J) Sở hữu, sử dụng hoặc bán các loại thuốc trái phép;
- (K) Tàng trữ, sử dụng, hoặc bán các chất gây say;
- (L) Gây thiệt hại hoặc phá hoại tài sản;
- (M) Trộm cướp;
- (N) Quấy rối tình dục; hoặc
- (O) Đe dọa khủng bố.

(2) Các vi phạm mức độ B:

- (A) Bắt nạt;
 - (B) Bắt nạt qua hệ thống điện tử;
 - (C) Hành vi gây mất trật tự;
 - (D) Báo động giả;
 - (E) Giả mạo;
 - (F) Cá cược;
 - (G) Quấy rối;
 - (H) Ăn hiếp;
 - (I) Sử dụng tài liệu trên internet hoặc thiết bị không thích hợp hoặc đáng ngờ, hoặc cả hai hình thức trên;
 - (J) Trộm cướp; hoặc
 - (K) Xúc phạm.
- (3) Các vi phạm mức độ C:
- (A) Ngôn ngữ lăng mạ;
 - (B) Bỏ học;
 - (C) Không vâng lời;
 - (D) Sở hữu hoặc sử dụng bút laze/bút chỉ trình chiếu laze;
 - (E) Rời khỏi khu vực trường mà không có sự chấp thuận;
 - (F) Hút thuốc hoặc sử dụng các chất thuốc lá; hoặc
 - (G) Trốn bỏ.
- (4) Các vi phạm mức độ D:
- (A) Sở hữu hoặc sử dụng hàng lậu;
 - (B) Các hành vi vi phạm nhỏ; hoặc
 - (C) Các nội quy trường học khác.
 - (i) Bất cứ hành vi nào khác mà có thể được quy định và bị cấm theo các nội quy trường học. Các nội quy riêng của trường sẽ được công bố hoặc đưa ra để giám sát tại văn phòng của trường và sẽ thông báo đến các học sinh, cán bộ trường và phụ huynh của những học sinh thực hiện hành vi cấm theo danh sách các vi phạm từ mức độ A đến mức độ D của mục này.
 - (ii) Không áp đặt biện pháp kỷ luật nào tới mức kỷ luật nghiêm trọng đối với hành vi vi phạm bất cứ nội quy riêng của trường nào như đối với một vi phạm mức độ D.
 - (b) Bất cứ học sinh nào sở hữu một súng cầm tay phải bị đuổi ra khỏi trường không dưới một năm dương lịch. Việc sở hữu hay sử dụng súng cầm tay là bị cấm trong trường, các cơ sở khác của bộ giáo dục,

trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hoặc sự kiện do bộ giáo dục tài trợ diễn ra ở trong hoặc trường ngoại trừ cho mục đích tham gia vào các đội thể thao, các câu lạc bộ và/hoặc Chương Trình Đào Tạo Nhân Viên Sĩ Quan Dự Bị (JROTC), chương trình thể thao bắn súng và giáo dục, đào tạo và thi đấu thuật xạ kích. Bộ trưởng hoặc người được chỉ định, tùy theo từng trường hợp cụ thể, có thể điều chỉnh việc đuổi học một học sinh bị phát hiện đang sở hữu một khẩu súng. Nếu một học sinh bị đuổi học, thì học sinh đó sẽ được tham gia vào các hoạt động giáo dục thay thế hoặc nhận được trợ giúp phù hợp như được nêu trong các mục 8-19-11.

(c) Bất cứ học sinh nào sở hữu, bán hoặc sử dụng một vũ khí gây nguy hiểm, dao thay lưỡi hoặc bất cứ dao nào được sử dụng một cách không hợp lý, (các) chất làm say hoặc (các) thuốc trái phép khi đi học có thể bị đuổi khỏi trường lên tới thời hạn là 92 ngày học. Bất cứ học sinh nào đến trường trong tình trạng bị ảnh hưởng của việc đã tiêu thụ hoặc sử dụng (các) chất làm say hoặc (các) thuốc trái phép trước khi tới trường hoặc tham gia vào các hoạt động do bộ giám sát được tổ chức trong trường hoặc trong các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hay một sự kiện do bộ giáo dục tài trợ diễn ra trong hay ngoài trường có thể bị đuổi khỏi trường lên tới 92 ngày và trường sẽ cung cấp một công cụ kiểm tra việc sử dụng chất làm say để xác định xem có cần thiết đưa ra một bản đánh giá lạm dụng chất say đối với học sinh đó hay không theo mục 302A-1134.6(f), Các Bộ Luật Sửa Đổi của Tiểu Bang Hawaii. Hiệu trưởng phải tuân thủ các điều khoản của chương này bằng cách thực hiện một cuộc điều tra vụ việc đã được báo cáo và thông báo cho phụ huynh về biện pháp kỷ luật. Bên cạnh đó, hiệu trưởng cũng phải sắp xếp cho học sinh được một người kiểm tra đã qua đào tạo kiểm tra. Người kiểm tra được chỉ định phải tổng hợp kết quả cho học sinh, và thông báo với hiệu trưởng về các kết quả đó. Sau đó hiệu trưởng sẽ thông báo cho gia đình học sinh biết về các kết quả kiểm tra, các điều khoản hoàn trả sớm của pháp luật, và cung cấp một danh sách liên lạc của các cơ quan bảo hiểm y tế thực hiện các đánh giá lạm dụng chất kích thích. Trong quá trình kiểm tra, học sinh sẽ được hỏi một loạt các câu hỏi để xác định liệu học sinh đó đang ở mức rủi ro thấp, cao hay rất cao đối với việc sử dụng chất kích thích. Nếu cuộc thẩm vấn kiểm tra chỉ ra các kết quả có rủi ro cao hoặc rất cao thì học sinh đó sẽ được đưa đi đánh giá lạm dụng chất kích thích chính thức. Một cuộc đánh giá lạm dụng chất kích thích chính thức nhằm đưa ra ý kiến y tế của chuyên gia để xác định liệu vấn đề lạm dụng chất kích thích có tồn tại hay không, và nếu có thì cần đưa ra các khuyến nghị về việc điều trị. Nếu được đưa đi đánh giá lạm dụng chất kích thích, các học sinh

có bảo hiểm y tế sẽ được yêu cầu liên hệ với tổ chức y tế của mình để lên lịch hẹn. Các chuyên gia có thể cung cấp các cuộc đánh giá lạm dụng chất kích thích bao gồm các cố vấn về lạm dụng chất kích thích (CSAC), các chuyên gia về tâm thần học, các y tá có đăng ký hành nghề (APRN), các nhà tâm lý học, và các nhân viên y tế đã được cấp phép. Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có thể phê duyệt các trường hợp đình chỉ từ một đến mười ngày học. Bộ trưởng giáo dục khu liên hợp phải phê duyệt các trường hợp đình chỉ vượt quá 10 ngày học. Khi thực hiện quyền tự quyết này và xác định các biện pháp kỷ luật, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải cân nhắc tính chất và mức độ nghiêm trọng, tác động của vi phạm đối với các học sinh khác, độ tuổi của học sinh vi phạm và xem học sinh đó đã từng vi phạm trước đó chưa. Nếu học sinh đó bị đuổi khỏi trường thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải đảm bảo rằng học sinh đó sẽ được cung cấp các hoạt động giáo dục thay thế hoặc nhận được các trợ giúp phù hợp khác và rằng học sinh đó được cung cấp các dịch vụ điều trị hoặc sự can thiệp phù hợp, hoặc cả hai, theo quyết định của hiệu trưởng hoặc người được chỉ định với sự tham vấn với các nhân viên trong trường hoặc tuân theo các quy tắc hành chính của tiểu bang Hawaii đối với các học sinh khuyết tật, nếu có.

(d) Biện pháp kỷ luật phải được đưa ra đối với tất cả các loại vi phạm thuộc các mức độ ở các lớp từ mẫu giáo đến lớp 12 theo các thủ tục được nêu trong chương này và trong phạm vi các lựa chọn dưới đây như đã được những người có thẩm quyền được chỉ định xác định trong mục 8-19-5. Hoạt động can thiệp nhằm giáo dục cho học sinh các hành vi vi phạm phù hợp phải được xây dựng khi đưa ra các biện pháp kỷ luật.

Các lựa chọn biện pháp kỷ luật có thể bao gồm:

- (1) Hẹn và kiểm điểm học sinh;
- (2) Giám giữ;
- (3) Đuổi học ngay lập tức;
- (4) Hướng dẫn được cá nhân hóa liên quan đến các hành vi vi phạm của học sinh;
- (5) Đình chỉ nhưng vẫn cho tham gia học tập trong trường;
- (6) Bố trí giáo dục thay thế tạm thời;
- (7) Mất đặc quyền;
- (8) Hẹn phụ huynh;
- (9) Thời gian ở văn phòng;
- (10) Đình chỉ từ một đến mười ngày học;
- (11) Đình chỉ từ mười một ngày học trở lên;
- (12) Trường học thứ bảy;
- (13) Chuyển trường do kỷ luật;
- (14) Giới thiệu đến các chương trình giáo dục thay thế;

- (15) Đuổi học; hoặc
- (16) Bồi thường.
- (e) Ngoài các biện pháp kỷ luật theo các tiểu mục (c) và (d), học sinh cũng phải được tư vấn thêm.
- (f) Không áp đặt biện pháp kỷ luật nào tới mức kỷ luật nghiêm trọng đối với học sinh thực hiện các vi phạm mức độ D.
- (g) Không áp dụng biện pháp đình chỉ hay kỷ luật nghiêm trọng đối với bất cứ học sinh nào bỏ lớp hoặc trốn học.
- (h) Các lựa chọn biện pháp kỷ luật theo các tiểu mục (c) và (d) phải được hiểu là các biện pháp kỷ luật trong một năm học.
- (i) Các biện pháp kỷ luật có thể được chuyển sang năm học tiếp theo nếu vi phạm đó được thực hiện trong vòng 20 ngày kể từ ngày dạy học cuối cùng cho các học sinh trong năm đó. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-5, 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97, am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1134, 302A-1134.5)

§8-19-7 Đuổi học ngay lập tức. (a) Hiệu trưởng hay người được chỉ định, trong trường hợp khẩn cấp, có thể đuổi học học sinh ngay lập tức dựa vào điều tra và phát hiện ban đầu rằng hành vi của học sinh đó tạo ra mối đe dọa rõ ràng, ngay lập tức cho sự an toàn thân thể của chính học sinh đó hoặc của những học sinh khác hoặc hành vi đó cực kỳ gây rối nên cần phải thực hiện biện pháp đuổi học ngay lập tức học sinh đó để bảo vệ quyền học tập không bị gián đoạn quá mức của các học sinh khác.

(b) Khi áp đặt hình thức đuổi học ngay lập tức, trường phải hết sức cố gắng thông báo cho phụ huynh ngay lập tức bằng điện thoại.

(c) Thông báo tiếp theo bằng văn bản về biện pháp đuổi học ngay lập tức phải được chuyển đến cho phụ huynh trực tiếp hoặc qua thư. Thông báo về biện pháp đuổi học ngay lập tức phải bao gồm các văn bản sau đây:

- (1) Các viện dẫn về những hành vi cụ thể do học sinh thực hiện tạo nên cơ sở cho quyết định đuổi học ngay lập tức;
- (2) Các viện dẫn về những hành vi cụ thể đã được chứng minh;
- (3) Một bản trình bày về (các) biện pháp kỷ luật; và
- (4) Một bản trình bày về ngày, thời gian và địa điểm họp phụ huynh do hiệu trưởng trường đưa ra.

Một bản sao thông báo đuổi học phải được gửi bằng thư cho bộ trưởng giáo dục khu liên hợp. Ngoài thông báo đuổi học ngay lập tức bắt buộc

theo tiểu mục này, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải cố gắng xác nhận thông báo đó cho phụ huynh qua điện thoại.

(d) Học sinh chịu hình thức kỷ luật bị đuổi học ngay lập tức phải được trở lại trường ngay khi hình phạt đó không còn hiệu lực nữa.

(e) Biện pháp đuổi học ngay lập tức không được kéo dài quá 10 ngày học, trừ khi có sự phê duyệt của bộ trưởng giáo dục khu liên hợp khi có kháng cáo. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-6, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §302A-1112)

§8-19-7.1 Điều tra. (a) Ngay sau khi đưa ra biện pháp đuổi học ngay lập tức hoặc bất cứ khi nào hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có lý do để tin rằng học sinh đã tham gia vào một hoạt động cần áp đặt hình thức đình chỉ, thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải bắt đầu tiến hành một cuộc điều tra kỹ lưỡng.

(b) Khi thực hiện một cuộc điều tra, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải hết sức cố gắng thông báo cho phụ huynh về cuộc điều tra của trường trong thời gian sớm nhất có thể. Nếu sau khi thực hiện những nỗ lực hợp lý, mà hiệu trưởng hoặc người được chỉ định không thể liên hệ được với phụ huynh thì nhà trường có thể tham gia và hoàn thành cuộc điều tra. Cuộc điều tra phải được hoàn thành càng nhanh càng tốt. Nếu hiệu trưởng hoặc người được chỉ định quyết định bắt đầu tố tụng áp đặt kỷ luật nghiêm trọng ngoài hình thức đuổi học ngay lập tức thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định khi hoàn thành cuộc điều tra phải làm báo cáo bằng văn bản nêu ngắn gọn lời khai của các nhân chứng được hỏi, bất cứ chứng cứ nào khác, và (các) lý do của hiệu trưởng hoặc người được chỉ định tiến hành tố tụng kỷ luật.

(c) Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải gửi cho phụ huynh thông báo về tuyên bố buộc tội đối với học sinh. Nếu học sinh hoặc phụ huynh chối bỏ (những) lời buộc tội thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định sẽ chỉ rõ cho phụ huynh và học sinh bằng chứng thuyết phục cho tuyên bố của cán bộ trường. Học sinh hoặc phụ huynh phải được tạo cơ hội trình bày giải thích vụ việc của học sinh. [Eff and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §302A-1112)

§8-19-8 Đình chỉ. (a) Bất cứ khi nào hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có lý do để tin rằng một học sinh đã tham gia vào hoạt động cần phải áp dụng hình thức đình chỉ, thì hiệu trưởng hoặc người chỉ định ngay lập tức phải thực hiện một cuộc điều tra sự việc xảy ra. Khi hoàn

thành cuộc điều tra và có các phát hiện, học sinh đó có thể bị đình chỉ nếu hiệu trưởng hoặc người được chỉ định thấy rằng các phát hiện đã được chứng minh. Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải thông báo cho phụ huynh bằng văn bản về những phát hiện và các biện pháp kỷ luật.

(b) Nếu học sinh hoặc phụ huynh chối bỏ (những) cáo buộc đó thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải chỉ rõ cho phụ huynh và học sinh bằng chứng thuyết phục cho những phát hiện của cán bộ trường. Học sinh hoặc phụ huynh, hoặc cả hai phải được có cơ hội trình bày giải thích vụ việc của học sinh. Tuy nhiên, khi học sinh đó không thể hiểu được mức độ nghiêm trọng của những cáo buộc, tính chất của các tổ tụng, và hậu quả của nó, hoặc chưa đủ tuổi, thông minh hoặc kinh nghiệm, vì vậy gây khó khăn cho cuộc trao đổi có ý nghĩa, thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải yêu cầu phụ huynh có mặt để tham gia cuộc trao đổi.

(c) Nếu tổng số ngày đình chỉ trong một học kỳ vượt quá 10 ngày thì các thủ tục tổ tụng kỷ luật của chương này phải được áp dụng trừ khi có quy định khác theo pháp luật.

(d) Phụ huynh phải được thông báo bằng miệng về bất cứ đình chỉ nào cho dù thông báo đó dài. Thông báo trước về biện pháp đình chỉ phải được thực hiện qua điện thoại, nếu có thể, và thông báo bằng văn bản phải được gửi trực tiếp hoặc qua thư cho phụ huynh khi hoàn thành cuộc điều tra. Thông báo đình chỉ phải bao gồm các văn bản sau đây:

- (1) Các viện dẫn về những hành vi cụ thể do học sinh thực hiện tạo cơ sở cho biện pháp đình chỉ;
- (2) Các viện dẫn về những hành vi cụ thể đã được chứng minh;
- (3) Một bản trình bày về (các) biện pháp kỷ luật; và
- (4) Một bản trình bày về ngày, thời gian và địa điểm họp phụ huynh do hiệu trưởng trường đưa ra.

Một bản sao thông báo phải được gửi bằng thư cho bộ trưởng giáo dục khu liên hợp. Ngoài thông báo đình chỉ bắt buộc theo tiểu mục này, hiệu trưởng phải cố gắng xác nhận thông báo cho phụ huynh qua điện thoại. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-7, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §302A-1112)

§8-19-9 Tổ tụng kỷ luật đối với trường hợp đình chỉ quá 10 ngày, chuyển trường do bị kỷ luật và đuổi học. (a) Nếu, dựa trên cuộc điều tra, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định cho rằng một học sinh tham gia vào một hoạt động cấu thành nên một vi phạm theo chương này, và nếu hiệu trưởng hoặc người được chỉ định khuyến nghị rằng cần áp dụng biện

pháp kỷ luật nghiêm trọng ngoài hình thức đuổi học ngay lập tức, thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải lập tức thông báo cho bộ trưởng giáo dục khu liên hợp để bắt đầu tổ tụng kỷ luật thông qua việc nhận sự ủy quyền bằng miệng từ bộ trưởng giáo dục khu liên hợp.

(b) Sau khi nhận sự ủy quyền bằng miệng từ bộ trưởng giáo dục khu liên hợp, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải hết sức cố gắng thông báo cho phụ huynh biết:

- (1) Sự việc phải áp dụng kỷ luật nghiêm trọng,
- (2) Cơ hội kháng cáo, và
- (3) Biện pháp kỷ luật phải được thực hiện ngay lập tức.

(c) Trong vòng ba ngày học kể từ ngày nhận sự ủy quyền bằng miệng của bộ trưởng giáo dục khu liên hợp, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải gửi thông báo bằng văn bản về sự việc kỷ luật nghiêm trọng cùng với mẫu kháng cáo cho phụ huynh bằng thư. Chỉ cần chữ ký bản sao hoặc xác nhận phê duyệt điện tử của bộ trưởng giáo dục khu liên hợp trên văn bản sự việc kỷ luật nghiêm trọng là đủ. Thông báo bằng văn bản về hình thức kỷ luật nghiêm trọng này phải bao gồm các văn bản sau đây:

- (1) Các viện dẫn về những hành vi cụ thể do học sinh thực hiện tạo cơ sở cho kỷ luật nghiêm trọng;
- (2) Các viện dẫn về những hành vi cụ thể đã được chứng minh;
- (3) Một bản trình bày về (các) biện pháp kỷ luật; và
- (4) Một bản trình bày rằng phụ huynh có quyền kháng cáo lên bộ trưởng giáo dục khu liên hợp, khi đó phụ huynh đó có thể đệ trình chứng cứ, gọi và đối chất các nhân chứng và được luật sư pháp lý đại diện cho và trong phạm vi phụ huynh đó đưa ra một thông báo bằng văn bản về đại diện pháp lý ít nhất mười ngày trước khi kháng cáo.
- (5) Nếu học sinh hoặc phụ huynh học sinh muốn nộp đơn kháng cáo thì đơn kháng cáo đó phải được đệ trình bằng văn bản và gửi tới bộ trưởng giáo dục khu liên hợp trước thời điểm kết thúc ngày học thứ bảy kể từ ngày thông báo về hình thức kỷ luật nghiêm trọng được đưa ra. Học sinh phải được phép đến trường của mình trong thời gian chờ giải quyết kháng cáo trừ khi hiệu trưởng thấy rằng sự tiếp tục có mặt của học sinh đó tạo một nguy lớn đối với chính học sinh đó hoặc các học sinh khác hoặc đối với quyền học tập không bị gián đoạn của các học sinh khác. Tuy nhiên, học sinh đó không được tham gia vào bất cứ hoạt động ngoại khóa nào, bao gồm nhưng không giới hạn các hoạt động thể thao, du ngoạn hoặc câu lạc bộ.

(d) Khi nhận được yêu cầu kháng cáo bằng văn bản, bộ trưởng giáo dục khu liên hợp, trong vòng mười ngày học, phải lên lịch giải quyết kháng cáo và phải thông báo cho phụ huynh về ngày, giờ và địa điểm. Thông báo bằng văn bản về việc giải quyết kháng cáo phải được gửi cho phụ huynh và hiệu trưởng hoặc người được chỉ định bằng thư ít nhất mười lăm ngày trước khi giải quyết kháng cáo. Thủ tục kháng cáo phải do bộ trưởng giáo dục khu liên hợp hoặc một người công tâm của bộ giáo dục, hoặc một người công tâm được chỉ định, người này có thể là một cán bộ của bộ, do bộ trưởng bộ giáo dục khu liên hợp chỉ định thực hiện. Thủ tục kháng cáo phải được thực hiện như sau:

- (1) Thủ tục kháng cáo phải được thực hiện kín trừ khi học sinh hoặc phụ huynh yêu cầu công khai;
- (2) Phụ huynh và hiệu trưởng hoặc người được hiệu trưởng chỉ định có quyền đưa ra bằng chứng, đối chất nhân chứng, và đưa ra đối chứng;
- (3) Phụ huynh và hiệu trưởng hoặc người được hiệu trưởng chỉ định có thể được đại diện bởi luật sư pháp lý;
- (4) Bộ trưởng giáo dục khu liên hợp hoặc người được chỉ định công tâm của bộ giáo dục không cần tuân theo các quy tắc chính thức về bằng chứng;
- (5) Bộ trưởng giáo dục khu liên hợp hoặc người được chỉ định công tâm của bộ giáo dục phải cân nhắc một cách công tâm các bằng chứng được đưa ra;
- (6) Phụ huynh học sinh, với chi phí tự trả, có thể ghi lại hoặc có được bản sao cuộc ghi băng của bộ giáo dục hoặc bản ghi của cuộc ghi băng về vụ tố tụng của bộ giáo dục chỉ nếu khi được yêu cầu vì các mục đích cho tòa án xem xét lại. Bộ trưởng giáo dục khu liên hợp hoặc người được chỉ định công tâm của bộ giáo dục phải ghi lại một bản ghi hoặc ghi băng vụ tố tụng;
- (7) Không quá bảy ngày học kể từ khi thủ tục kháng cáo kết thúc, bộ trưởng giáo dục khu liên hợp phải đưa ra quyết định bằng văn bản nêu rõ (các) hành động sẽ được thực hiện và các cơ sở cho những hành động đó. Quyết định bằng văn bản phải được gửi bằng thư hoặc gửi trực tiếp cho phụ huynh, người được ủy quyền của học sinh và một bản sao gửi tới trường. Nếu biện pháp kỷ luật được phê chuẩn thì bộ trưởng giáo dục khu liên hợp phải chỉ định tổng số ngày đình chỉ và trong khoảng thời gian từ ngày bắt đầu đến ngày kết thúc đình chỉ xem xét số ngày đình chỉ mà học sinh có thể đã tuân thủ.

(e) Phụ huynh có thể kháng cáo quyết định của bộ trưởng giáo dục khu liên hợp bằng cách gửi thông báo bằng văn bản về việc kháng cáo của họ và một bản tường trình cụ thể liệu họ có yêu cầu mở một phiên điều trần trước bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định xác nhận các vấn đề cụ thể và các luận cứ có các tài liệu và bằng chứng hỗ trợ cá nhân đang kháng cáo hay không. Yêu cầu kháng cáo bằng văn bản phải được gửi đến bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định trong vòng bảy ngày kể từ ngày có quyết định bằng văn bản của bộ trưởng giáo dục khu liên hợp. Nếu không có yêu cầu cụ thể nào về việc mở một phiên điều trần thì bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định sẽ đưa ra quyết định dựa trên toàn bộ cuộc ghi băng vụ tố tụng của bộ trưởng giáo dục khu liên hợp và phụ huynh học sinh gửi lên về cuộc kháng cáo trước đó. Bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định phải đưa ra quyết định cuối cùng bằng văn bản. Học sinh phải được phép đến trường của mình trong thời gian chờ giải quyết kháng cáo trừ khi hiệu trưởng khu liên hợp thấy rằng sự tiếp tục có mặt của học sinh đó tạo một nguy lớn đối với chính học sinh đó hoặc các học sinh khác hoặc đối với quyền học tập không bị gián đoạn của các học sinh khác. Nếu học sinh đó bị đuổi khỏi trường trong thời gian chờ giải quyết kháng cáo thì bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định phải đưa ra quyết định trong vòng hai mươi mốt ngày dương lịch kể từ ngày nhận được đơn kháng cáo.

(f) Sau khi nhận được một đơn kháng cáo bằng văn bản từ phụ huynh hoặc luật sư pháp lý của phụ huynh, quyết định bằng văn bản của bộ trưởng giáo dục khu liên hợp và tất cả các tài liệu và băng ghi âm từ vụ tố tụng được nêu trong tiểu mục (d) của mục này sẽ được chuyển tiếp cho bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định trong vòng mười ngày dương lịch. Bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định phải xem xét bằng chứng và đưa ra quyết định dựa trên biện pháp kỷ luật trong vòng mười bốn ngày dương lịch. Quyết định phải được gửi trực tiếp hoặc gửi bằng thư cho phụ huynh hoặc người được ủy quyền. Ngoài ra, phụ huynh phải được thông báo về quyền được đưa ra những phản đối bằng văn bản đối với quyết định đó và trình bày luận cứ trước bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định. Những phản đối bằng văn bản và yêu cầu trình bày luận cứ trước bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định phải được gửi trong vòng năm ngày dương lịch kể từ ngày quyết định của bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định được đưa ra. Phụ huynh có thể gửi những phản đối bằng văn bản và khước từ quyền trình bày luận cứ; tuy nhiên, sẽ không có quyền trình bày luận cứ mà không gửi những phản đối bằng văn bản trước tiên. Nếu phụ huynh kịp thời gửi các phản đối bằng văn bản và yêu cầu quyền được trình bày luận cứ thì bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định, trong vòng hai ngày từ khi nhận được yêu

cầu trình bày luận cứ, phải thông báo cho phụ huynh biết về ngày, giờ và địa điểm cụ thể để trình bày các luận cứ của họ. Ngày trình bày luận cứ phải không dưới năm ngày và không quá mười bốn ngày kể từ ngày thông báo cho phụ huynh biết về ngày, giờ và địa điểm cụ thể để trình bày các luận cứ của họ. Bộ trưởng giáo dục hoặc người được chỉ định phải gửi bằng thư văn bản quyết định cho phụ huynh hoặc người được ủy quyền đại diện về ngày trình bày luận cứ trong vòng mười bốn ngày hoặc trong trường hợp phụ huynh đã từ bỏ quyền trình bày luận cứ của mình thì gửi trong vòng mười bốn ngày kể từ khi nhận được các phản đối bằng văn bản của phụ huynh. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-8, 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; am and comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §302A-1112)

§8-19-10 Thời hạn của các biện pháp kỷ luật. (a) Nếu quyết định kỷ luật không được áp đặt do kết quả của một quá trình kháng cáo thì biện pháp kỷ luật đó có thể được chuyển sang năm học sau tại bất cứ một trường công lập nào và không tính đến trường dạy học hè.

(b) Nếu các hành vi dẫn đến biện pháp kỷ luật được thực hiện trong vòng 12 ngày kể từ ngày dạy học cuối cùng cho các học sinh trong năm học thì quyết định kỷ luật có thể được chuyển sang năm học tiếp theo tại bất cứ trường công lập nào và không tính đến trường dạy học hè.

(c) Mục này sẽ không áp dụng đối với các vi phạm về súng cầm tay. Quyết định kỷ luật đối với các vi phạm về súng cầm tay là bắt buộc không dưới một năm dương lịch.

(d) Ngoài các nội dung được nêu trong các tiểu mục (a) và (b), thì không có biện pháp kỷ luật nào có hiệu lực sau năm học mà biện pháp đó được đưa ra. [Eff 9/1/82; ren §8-19-9, 5/23/86; comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1134)

§8-19-11 Các hoạt động giáo dục thay thế và các trợ giúp khác khi học sinh bị phát hiện có hành vi vi phạm được đề cập trong chương này.

(a) Bộ trưởng giáo dục khu liên hợp phải đảm bảo rằng các hoạt động giáo dục thay thế hoặc sự tham gia tích cực của các cơ quan công hay tư nhân thực hiện hợp lý dành cho các học sinh bị đuổi học ngay lập tức trong thời hạn quá mười ngày hoặc bị đình chỉ trong thời hạn quá mười ngày học.

(b) Đối với tất cả các học sinh bị đình chỉ từ một đến mười ngày học, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có thể cân nhắc việc đưa ra các hoạt động giáo dục thay thế dựa trên nhu cầu của học sinh.

(c) Các quy tắc hành chính của tiểu bang Hawaii dành cho các học sinh khuyết tật phải được áp dụng như đối với các học sinh đủ khả năng theo chương này. [Eff 9/12/82; am and ren §8-19-10, 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: §302A-1112) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1128)

PHỤ CHƯƠNG 3

HÀNH VI VI PHẠM CỦA HỌC SINH VÀ KỶ LUẬT Ở TRƯỜNG DẠY HỌC HÈ

§8-19-12 Biện pháp kỷ luật; thẩm quyền. Giám đốc trường dạy học hè hoặc người được chỉ định phải đưa ra biện pháp kỷ luật đối với bất cứ học sinh nào tham gia vào trường dạy học hè. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §302A-1112)

§8-19-13 Hành vi nghiêm cấm đối với học sinh; các vi phạm theo mức độ. (a) Dưới đây là hành vi nghiêm cấm được áp dụng đối với tất cả các học sinh trong trường học dạy hè trong các giờ học tại trường, trong khu vực trường, hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hay một sự kiện do bộ giáo dục tài trợ diễn ra ở trong hay ngoài trường.

(1) Các vi phạm mức độ A:

- (A) Tấn công;
- (B) Ăn trộm;
- (C) Sở hữu hoặc sử dụng công cụ, hoặc chất gây nguy hiểm;
- (D) Sở hữu, hoặc sử dụng các vũ khí gây nguy hiểm;
- (E) Sở hữu, sử dụng, hoặc bán các dụng cụ dùng để sử dụng ma túy;
- (F) Tổng tiền;
- (G) Đánh nhau;
- (H) Sở hữu hoặc sử dụng các loại súng cầm tay;
- (I) Giết người;
- (J) Sở hữu, sử dụng hoặc bán các loại thuốc trái phép;
- (K) Tàng trữ, sử dụng, hoặc bán các chất gây say;

- (L) Gây thiệt hại hoặc phá hoại tài sản;
 - (M) Trộm cướp;
 - (N) Quấy rối tinh dục; hoặc
 - (O) Đe dọa khủng bố.
- (2) Các vi phạm mức độ B:
- (A) Bắt nạt;
 - (B) Bắt nạt qua hệ thống điện tử;
 - (C) Hành vi gây mất trật tự;
 - (D) Báo động giả;
 - (E) Giả mạo;
 - (F) Cá cược;
 - (G) Quấy rối;
 - (H) Ăn hiếp;
 - (I) Sử dụng tài liệu trên internet hoặc thiết bị không thích hợp hoặc đáng ngờ, hoặc cả hai hình thức trên;
 - (J) Trộm cướp; hoặc
 - (K) Xúc phạm.
- (3) Các vi phạm mức độ C:
- (A) Ngôn ngữ lăng mạ;
 - (B) Bỏ học;
 - (C) Không vâng lời;
 - (D) Sở hữu hoặc sử dụng bút laze/bút chỉ trình chiếu laze;
 - (E) Rời khỏi khu vực trường mà không có sự chấp thuận;
 - (F) Hút thuốc hoặc sử dụng các chất thuốc lá; hoặc
 - (G) Trốn bỏ.
- (4) Các vi phạm mức độ D:
- (A) Sở hữu hoặc sử dụng hàng lậu;
 - (B) Các hành vi vi phạm nhỏ; hoặc
 - (C) Các nội quy trường học khác.
 - (b) Các vi phạm mức độ C và mức độ D: Một học sinh trường dạy học hè thực hiện hai trong số bất kỳ vi phạm mức độ C hoặc mức độ D nào như được nêu trong mục 8-19-6 trong thời gian ở trường dạy học hè phải được cảnh báo đối với vi phạm lần đầu và có thể bị đuổi khỏi trường dạy học hè đối với vi phạm lần hai.

(c) Bất cứ học sinh nào thực hiện một vi phạm mức độ A hoặc mức độ B phải bị đuổi khỏi trường dạy học hè. Giám đốc trường dạy học hè hoặc người được chỉ định phải thông báo và gặp học sinh và phụ huynh trước khi đuổi học sinh khỏi trường dạy học hè. Giám đốc trường

dạy học hè phải nộp một báo cáo cho bộ trưởng giáo dục khu vực và gửi một bản sao cho phụ huynh học sinh.

(d) Giám đốc hoặc người được chỉ định của trường dạy học hè, trong trường hợp khẩn cấp, có thể áp đặt kỷ luật đuổi học ngay lập tức một học sinh ngay sau khi phát hiện ra rằng hành vi của học sinh đó tạo ra một mối đe dọa rõ ràng, ngay tức khắc đối với sự an toàn thân thể của chính học sinh đó hoặc những học sinh khác hoặc hành vi đó cực kỳ nhiễu loạn khiến cho quyết định đuổi học ngay lập tức học sinh đó là cần thiết để bảo vệ quyền theo đuổi một sự giáo dục không có sự nhiễu loạn quá mức cho các học sinh khác. Giám đốc hoặc người được chỉ định của trường dạy học hè phải thông báo và gặp học sinh và phụ huynh trước khi học sinh đó được quay lại trường dạy học hè. Không có học sinh nào được quay lại trường mà chưa có cuộc gặp gỡ đó. Giám đốc hoặc người được chỉ định của trường dạy học hè phải nộp một báo cáo cho bộ trưởng giáo dục khu liên hợp và gửi một bản sao cho phụ huynh học sinh. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §302A-1112)

PHỤ CHƯƠNG 4

KHÁM XÉT VÀ TỊCH THU TẠI TRƯỜNG

§8-19-14 Chính sách về việc mở và kiểm tra tử cá nhân của học sinh. Tử cá nhân ở trường dành cho các học sinh trong trường phải được các cán bộ trường mở và khám xét (và cho chó ngữi bên ngoài) tại bất cứ thời điểm nào có hoặc không có nguyên nhân, với điều kiện là việc khám xét không phải do chủng tộc, màu da, nguồn gốc, tổ tông, xác định giới tính và vẻ bề ngoài, tôn giáo, tình trạng khuyết tật, hay khuynh hướng tình dục của học sinh đó. Mục 8-19-15 không có khả năng áp dụng đối với việc mở và khám xét (và cho chó ngữi bên ngoài) các tử cá nhân của học sinh. Không có hạn chế nào trong các mục 8-19-15 đến 8-19-18 hoặc liên quan đến việc tịch thu và khám xét chung ở trường phải được hiểu là tạo ra một mong đợi về sự riêng tư trong tử cá nhân của học sinh. Các học sinh phải thừa nhận rằng tử cá nhân của mình bị mở và chịu sự khám xét (và cho chó ngữi bên ngoài) tại bất cứ thời điểm nào có hoặc không có lý do. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)]

§8-19-15 Chính sách về các hoạt động khám xét và tịch thu chung của trường. Ngoại trừ quy định tại phần 8-19-14 về tử cá nhân của học sinh, học sinh có mong muốn hợp lý về sự riêng cá nhân tại trường, hoặc tại các cơ sở của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hoặc sự kiện do bộ giáo dục tài trợ ở trong hoặc ngoài trường Các trường có nhu cầu chính đáng như nhau về việc duy trì trật tự và một môi trường nơi việc học tập có thể diễn ra. Khi đáp ứng nhu cầu chính đáng này, các cán bộ của trường có thể thỉnh thoảng cần thực hiện khám xét và tịch thu tại trường, hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hoặc sự kiện do bộ giáo dục tài trợ diễn ra ở trong hoặc ngoài trường. Là một chính sách chung, ngoại trừ theo quy định tại phần 8-19-14 về tử cá nhân của học sinh, hoạt động khám xét và tịch thu là được phép nếu có lý do hợp lý để nghi ngờ, dựa trên các tình huống kèm theo là việc khám xét sẽ đưa ra được bằng chứng cho thấy học sinh đó hoặc các học sinh đã vi phạm hoặc đang vi phạm pháp luật hoặc quy tắc đạo đức học sinh bị cấm theo chương này. Hoạt động khám xét và tịch thu do các cán bộ của trường thực hiện phải tuân theo các điều khoản của phụ chương này. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and com 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)]

§8-19-16 Thẩm quyền. Ngoại trừ quy định tại phần 8-19-14 về tử cá nhân của học sinh, tài sản có thể được khám xét nếu có lý do hợp lý để nghi ngờ, dựa trên các tình huống kèm theo là việc khám xét sẽ đưa ra được bằng chứng cho thấy học sinh hoặc các học sinh, hoặc những người khác trong trường, hoặc tại các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hoặc sự kiện do bộ giáo dục tài trợ ở trong hoặc ngoài trường đã vi phạm hoặc đang vi phạm pháp luật hoặc các điều khoản của chương này. Một cán bộ của trường tiến hành khám xét phải đi kèm với một cán bộ khác với tư cách là nhân chứng, trừ khi đó là một tình huống khẩn cấp cần phải hành động nhanh chóng để bảo vệ sức khỏe hoặc sự an toàn, hoặc cả hai cho một người hoặc nhiều người. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93;

comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

§8-19-17 Các điều kiện để có thể tiến hành hoạt động khám xét và tịch thu chung của trường. (a) Ngoại trừ như được quy định tại phần 8-19-14 về tử cá nhân của học sinh, các hoạt động khám xét và tịch thu có thể do các cán bộ của trường thực hiện khi đáp ứng tất cả các điều kiện sau đây:

- (1) Nếu tại thời điểm khám xét, có lý do hợp lý để nghi ngờ, dựa trên các tình huống kèm theo là việc khám xét sẽ phát hiện ra bằng chứng cho thấy học sinh đó hoặc các học sinh đã vi phạm pháp luật hoặc các điều khoản bị cấm theo chương này.
- (2) Cách thức tiến hành khám xét có liên quan hợp lý đến mục đích khám xét.
- (3) Học sinh thuộc diện bị khám xét phải được thông báo về mục đích khám xét và phải được có cơ hội chủ động không thừa nhận bằng chứng do cán bộ của trường tìm thấy.

(b) Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của trường phải được cán bộ của trường, người sẽ thực hiện khám xét, thông báo rằng việc khám xét sẽ được thực hiện và mục đích của việc khám xét đó, trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp cần phải hành động ngay lập tức để bảo vệ sức khỏe hoặc sự an toàn, hoặc cả hai cho một người hoặc nhiều người.

(c) Nếu nhiều hơn một học sinh bị nghi là có hành vi vi phạm, thì, nếu thực tế không gây rủi ro đối với sức khỏe hoặc sự an toàn, cán bộ của trường tiến hành khám xét sẽ bắt đầu với học sinh bị nghi ngờ nhất có vật chứng được tìm thấy khi khám xét. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §§302A-1112, 703-309(2)) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3, HRS §§302A-1101, 302A-1112, 703-309(2))

§8-19-18 Hoạt động khám xét và tịch thu bị cấm. Ngoại trừ như được quy định tại phần 8-19-14 về tử cá nhân của học sinh:

- (1) Cấm khám xét tùy tiện.
- (2) Cấm buộc học sinh phải cởi hết quần áo để khám xét.
- (3) Cán bộ của trường không được thực hiện hoạt động khám xét yêu cầu phải đụng chạm vào cơ thể học sinh trừ khi hoạt động khám xét như vậy là cần thiết để ngăn gây tổn hại đến sức khỏe hoặc sự an toàn, hoặc cả hai cho một người hoặc nhiều người.

(4) Trong quá trình khám xét, cấm sử dụng vũ lực đối với học sinh trừ khi cán bộ của trường cho rằng việc sử dụng vũ lực là cần thiết để ngăn gây tổn hại đến sức khỏe hoặc sự an toàn, hoặc cả hai cho một người hoặc nhiều người hoặc khi học sinh chống cự lại việc khám xét.

(5) Hoạt động khám xét được thực hiện theo các điều khoản của phụ chương này phải được giới hạn đối với một đối tượng hoặc nhiều đối tượng được tiến hành khám xét. Tuy nhiên, bất kỳ đối tượng nào khác bị phát hiện trong quá trình khám xét có thể bị cán bộ của trường tịch thu khi việc sở hữu đối tượng này vi phạm pháp luật hoặc các điều khoản của chương này, hoặc khi việc không thu giữ có thể đe dọa đến sức khỏe hoặc sự an toàn, hoặc cả hai cho một người hoặc nhiều người, bao gồm cán bộ của trường thực hiện khám xét. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

PHỤ CHƯƠNG 5

BÁO CÁO VI PHẠM

§8-19-19 Báo cáo các vi phạm mức độ A và mức độ B xảy ra ở trường (a) Bất kỳ giáo viên, cán bộ, hoặc nhân viên nào khác của bộ, người làm nhân chứng cho vi phạm mức độ A và mức độ B theo định nghĩa tại chương này, hoặc người có lý do hợp lý để cho rằng vi phạm mức độ A hoặc mức độ B đã được thực hiện hoặc sẽ được thực hiện, chống lại một học sinh, giáo viên, cán bộ, hoặc nhân viên nào khác của bộ, hoặc liên quan đến tài sản của trường, phải nhanh chóng báo cáo sự việc cho hiệu trưởng hay người được chỉ định. Không quy định nào trong tiểu mục này được hiểu là cấm hoặc ngăn một giáo viên, cán bộ, hoặc nhân viên khác của bộ báo cáo vi phạm mức độ C hoặc mức độ D với hiệu trưởng hay người được chỉ định.

(b) Khi nhận được báo cáo vi phạm mức độ A hoặc mức độ B, hiệu trưởng hay người được chỉ định phải thực hiện một cuộc điều tra để xác định xem liệu hành vi đó có cần phải gọi điện thẳng cho cảnh sát hoặc liệu hành vi đó có thể được xử lý bằng thủ tục kỷ luật của trường không. Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải gọi cảnh sát bất cứ khi nào có nguy cơ và nhân viên của trường không thể giải quyết được hành vi đó.

(c) Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải ghi thông tin về sự việc vào hệ thống cơ sở dữ liệu điện tử của bộ trong vòng năm ngày học kể từ ngày vi phạm được báo cáo.

(d) Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải thông báo cho giáo viên, cán bộ hoặc nhân viên khác, về quyết định kỷ luật, nếu có, được thực hiện đối với (các) vi phạm theo từng mức độ trong vòng năm ngày học sau khi vụ việc được báo cáo theo quy định tại tiểu mục (c).

(e) Nếu giáo viên, cán bộ, hoặc nhân viên khác không hài lòng với quyết định kỷ luật được thực hiện đối với vi phạm được báo cáo, hoặc nếu không có quyết định kỷ luật nào được thực hiện trong vòng mười ngày học sau khi sự việc được giáo viên, cán bộ, hoặc nhân viên khác được báo cáo, thì người báo cáo có thể kháng cáo lên bộ trưởng giáo dục khu liên hợp bằng văn bản.

(f) Trong vòng năm ngày học kể từ ngày nhận được kháng cáo như được quy định tại tiểu mục (e), bộ trưởng giáo dục khu liên hợp hoặc người được chỉ định phải thông báo bằng văn bản cho người kháng cáo về biện pháp kỷ luật được áp đặt đối với vi phạm đã báo cáo. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-11, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §§302A-1112, 302A-1002) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1002)

§8-19-20 Bồi thường sau khi báo cáo vi phạm mức độ A và mức độ B. Bất kỳ giáo viên, cán bộ, hoặc nhân viên khác của bộ, người cố gắng hết sức báo cáo theo quy định của tiểu mục § 8-19-19, phải được bồi thường và bảo vệ khỏi bị làm hại theo quy định của mục 302A-1003, Các Bộ Luật Sửa Đổi Của Tiểu Bang Hawaii. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-12, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §§302A-1112, 302A-1003) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1003)

§8-19-21 Không báo cáo vi phạm mức độ A hoặc mức độ B xảy ra trong trường; hậu quả. (a) Bộ trưởng giáo dục phải thông báo bằng văn bản hàng năm cho tất cả các trường và văn phòng không báo cáo vi phạm mức độ A hoặc mức độ B xảy ra trong trường, hoặc tại các cơ sở của bộ giáo dục, trên phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong một hoạt động hoặc sự kiện do bộ giáo dục tài trợ ở trong hoặc ngoài trường có thể khiến phải đưa các biện pháp kỷ luật đối với các giáo viên, cán bộ, hoặc các nhân viên khác của bộ chịu trách nhiệm. Các biện pháp kỷ luật bao gồm:

- (1) Cảnh cáo miệng;
- (2) Cảnh cáo bằng văn bản;
- (3) Đình chỉ công tác không lương;
- (4) Giáng chức; hoặc

- (5) Sa thải.
- (b) Giáo viên, cán bộ, hoặc các nhân viên khác của bộ không báo cáo vi phạm mức độ A hoặc mức độ B theo yêu cầu của mục 8-19-19 có thể bị xử lý kỷ luật theo quy định và thủ tục của bộ.
- (c) Bất kỳ giáo viên, cán bộ, hoặc nhân viên khác của bộ bị kỷ luật do không báo cáo vi phạm mức độ A hoặc mức độ B xảy ra trong trường, hoặc các cơ sở khác của bộ giáo dục, trên các phương tiện vận tải của bộ giáo dục, hoặc trong hoạt động hay sự kiện do bộ giáo dục tài trợ trong hoặc ngoài trường phải có quyền kháng cáo đối với các biện pháp kỷ luật theo quy định của luật tiểu bang hoặc các quy định và thủ tục của bộ hoặc thỏa ước thương lượng tập thể. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-13, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §§302A-1112, 302A-1002) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1002)

PHỤ CHƯƠNG 6

CẢNH SÁT THĂM VẤN VÀ BẮT GIỮ

§8-19-22 Cảnh sát thăm vấn ở trường đối với những vi phạm liên quan đến trường. (a) Nhân viên cảnh sát có thể xuất hiện ở trường để thăm vấn học sinh. Sau khi đến trường, nhân viên cảnh sát sẽ được chỉ dẫn đến gặp hiệu trưởng hoặc người được chỉ định để xin phép được thăm vấn học sinh. Nếu cho phép nhân viên cảnh sát thăm vấn học sinh thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải cố gắng thông báo cho phụ huynh về cuộc thăm vấn của cảnh sát và có quyền có mặt khi cuộc thăm vấn được tiến hành. Cuộc thăm vấn có thể được tiến hành nếu hiệu trưởng hoặc người được chỉ định không thể thông báo cho phụ huynh hoặc nếu phụ huynh được thông báo và từ chối có mặt, hoặc nếu sau một thời gian phù hợp sau khi thông báo được đưa ra, phụ huynh không có mặt ở trường để tham gia cuộc thăm vấn của cảnh sát.

(b) Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải có mặt trong thời gian diễn ra cuộc thăm vấn của cảnh sát, trừ khi nhân viên cảnh sát không cho tham dự.

(c) Nếu học sinh bị bắt thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải làm theo quy trình được quy định tại mục 8-19-24. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-15, 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

§8-19-23 Cảnh sát thăm vấn ở trường đối với những vi phạm không liên quan đến trường. (a) Nhân viên cảnh sát phải liên hệ với trường và báo cho hiệu trưởng hoặc người được chỉ định biết về bản chất và tình huống của chuyến viếng thăm. Sau khi đến trường, nhân viên cảnh sát sẽ được chỉ dẫn đến gặp hiệu trưởng hoặc người được chỉ định để xin phép được thăm vấn học sinh.

(b) Trước bất cứ cuộc thăm vấn nào, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải thông báo cho phụ huynh quyền có mặt khi cuộc thăm vấn của cảnh sát được tiến hành. Cuộc thăm vấn có thể diễn ra sau khi có được sự chấp thuận miệng của phụ huynh. Không phải tuân theo các yêu cầu thông báo và chấp thuận của tiểu mục này nếu bản chất của cuộc thăm vấn liên quan đến hành vi lạm dụng trẻ em hoặc các vi phạm khác mà phụ huynh hoặc thành viên trong gia đình bị nghi là phạm tội đối với học sinh.

(c) Hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải lưu giữ một bộ hồ sơ và lưu tên học sinh, ngày thăm vấn của cảnh sát, và tên của nhân viên cảnh sát và số huy hiệu và số báo cáo của cảnh sát nếu có.

(d) Nếu học sinh bị cảnh sát bắt thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải thực hiện theo thủ tục được quy định tại mục 8-19-24. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-15, 5/23/86; am and comp 7/19/93; am and comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

§8-19-24 Cảnh sát bắt giữ ở trường. Cảnh sát phải được chỉ dẫn đến gặp hiệu trưởng hoặc người được chỉ định. Bất cứ khi nào có thể học sinh phải được mời đến văn phòng của hiệu trưởng để nhân viên cảnh sát thực hiện việc bắt giữ chờ xử lý. Khi cảnh sát đến bắt giữ sinh viên, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải hết sức cố gắng thông báo cho phụ huynh. [Eff 9/1/82; am and ren §8-19-16, 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS 302A-1112) (Imp: Hawaii Const. Art. X, §3; HRS §§302A-1101, 302A-1112)

PHỤ CHƯƠNG 7

BỒI THƯỜNG CHO HÀNH VI PHÁ HOẠI

§8-19-25 Trách nhiệm pháp lý đối với hành vi phá hoại. a) Khi phát hiện thấy bất kỳ học sinh nào phải chịu trách nhiệm đối với hành vi phá hoại bất kỳ công trình trường công, cơ sở vật chất, hoặc khu vực trường thì học

sinh hoặc phụ huynh phải thực hiện bồi thường. Không phải bồi thường khi không chứng minh được hành vi phá hoại do học sinh gây ra.

(b) Tuy có các điều khoản trong chương này nhưng Tiểu bang có thể chọn đưa ra bất kỳ biện pháp thích hợp nào để bồi thường thiệt hại cho tài sản của trường.

(c) Nếu một học sinh bị kỷ luật vì hành vi phá hoại theo chương này thì thủ tục bồi thường chỉ được bắt đầu sau khi các thủ tục kỷ luật của chương này đã được hoàn tất và hiệu trưởng hoặc người được chỉ định tiến hành điều tra có lý do cho rằng học sinh đã vi phạm các điều khoản của chương này. [Eff 5/23/86; comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1153)

§8-19-26 Thủ tục áp dụng đối với hành vi phá hoại. (a) Bất cứ khi nào hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có lý do để cho rằng học sinh có thể phải chịu trách nhiệm đối với hành vi phá hoại bất kỳ công trình trường công, trang thiết bị hoặc cơ sở nào, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải ngay lập tức bắt đầu tiến hành điều tra.

(b) Nếu việc phá hoại là một hành vi khiến học sinh phải chịu các biện pháp kỷ luật theo chương này thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải đưa vào như một phần của cuộc điều tra bắt buộc theo các mục 8-19-7, 8-19-8, 8-19-9, và 8-19-10, việc xác định sự thực và tình huống hỗ trợ việc bồi thường theo phụ chương này. Hành động tiếp theo liên quan đến bồi thường phải được hoãn cho đến khi biện pháp kỷ luật được xác định và thủ tục kháng cáo đã được bàn hết mọi khía cạnh.

(c) Nếu sau khi điều tra, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có lý do để tin rằng một học sinh phải chịu trách nhiệm về hành vi phá hoại thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải lên lịch tổ chức cuộc họp với học sinh và phụ huynh. Số người tham dự cuộc họp phải được giới hạn ở hiệu trưởng hoặc người được chỉ định, học sinh, và phụ huynh.

(d) Thông báo trước cuộc họp bằng văn bản phải được viết theo mẫu của bộ giáo dục, phải được gửi bằng thư đến phụ huynh. Không học sinh hoặc phụ huynh nào buộc phải thực hiện bồi thường theo bất kỳ cách thức nào trừ khi phụ huynh được thông báo và có cơ hội được điều trần. Giấy báo cuộc họp phải thông báo cho phụ huynh kết quả và ngày, giờ và địa điểm của cuộc họp. Giấy báo cuộc họp này phải được gửi ít nhất mười lăm ngày trước ngày diễn ra cuộc họp. Khi cần thiết để có được sự giao tiếp hiệu quả, giấy báo cuộc họp phải được viết theo ngôn ngữ mẹ đẻ của phụ huynh. Trường có thể sử dụng các phương thức giao

tiếp khác, chẳng hạn như điện thoại, để tăng cường giao tiếp bằng văn bản giữa trường và phụ huynh.

- (1) Phụ huynh phải có trách nhiệm phản hồi lại giấy báo cuộc họp trong vòng bảy ngày dương lịch kể từ ngày thông báo.
- (2) Ngày họp được ghi rõ trong giấy báo có thể được lên lịch lại nếu phụ huynh của học sinh liên lạc với trường để sắp xếp một ngày họp mới. Yêu cầu lên lịch lại cuộc họp phải được thực hiện trong vòng bảy ngày dương lịch kể từ ngày thông báo.
- (3) Cuộc họp và thỏa thuận không chính thức có thể được nhất trí trong trường hợp thiệt hại không vượt quá 3.500 đô la. Nếu đạt được thỏa thuận thì văn bản thỏa thuận cho việc bồi thường phải được thực hiện giữa phụ huynh và trường. Một văn bản thỏa thuận phải được thực hiện chỉ khi thiệt hại không vượt quá 3.500 đô la.
- (e) Nếu phụ huynh không phản hồi lại thông báo trong thời hạn thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của trường có thể:
 - (1) Dời lại ngày họp nếu hiệu trưởng hoặc người được chỉ định xác định rằng việc không phản hồi là lý do chính đáng hoặc nếu đó là lợi ích tốt nhất cho trường hoặc học sinh; hoặc
 - (2) Thông báo cho phụ huynh bằng văn bản rằng thông báo tạo cơ hội tốt để được họp với hiệu trưởng hay người được chỉ định, và vì không phản hồi lại thông báo nên hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải chuyển sự việc lên bộ trưởng giáo dục khu liên hợp để biết biện pháp tiếp theo.
- (f) Cuộc họp phải được tiến hành theo cách thức sau đây:
 - (1) Các bên có mặt tại cuộc họp phải là hiệu trưởng hoặc người được chỉ định, học sinh, và phụ huynh. Ngoại trừ hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của trường, nơi hành vi phá hoại xảy ra, học sinh, và phụ huynh, không ai khác được phép có mặt tại cuộc họp vì bất kỳ lý do nào.
 - (2) Tại cuộc họp, hiệu trưởng hoặc người được chỉ định của trường, nơi hành vi phá hoại xảy ra, phải trình bày kết quả điều tra và yêu cầu bồi thường.
 - (3) Nếu học sinh và phụ huynh nhất trí với số tiền và cách thức thực hiện bồi thường thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định, học sinh và phụ huynh phải thực hiện thỏa thuận bằng văn bản theo mẫu của bộ quy định cụ thể cách thức thực hiện bồi thường và khoảng thời gian hoàn tất việc bồi thường, miễn là thiệt hại không vượt quá 3.500 đô la. Việc bồi thường có thể được thực hiện theo bất kỳ cách nào, bao gồm việc học sinh và phụ huynh bồi thường bằng tiền. Nếu thiệt hại vượt quá

3.500 đô la thì vụ việc phải được chuyển lên bộ trưởng giáo dục khu liên hợp, người phải chuyển vụ việc lên bộ trưởng tư pháp để quyết định hành động tiếp theo.

- (4) Khi việc bồi thường hoàn tất, tất cả hồ sơ và tài liệu liên quan đến cuộc điều tra và cuộc họp phải được lưu trữ tại trường trong ba năm. Không được truyền đạt lại thông tin nào về cuộc điều tra, cuộc họp và các hoạt động được thực hiện với bất kỳ người nào không trực tiếp liên quan đến vụ kiện.
- (5) Nếu thỏa thuận bằng văn bản được thực hiện và phụ huynh hoặc học sinh không tuân theo các điều khoản của thỏa thuận thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định có thể chuyển vụ việc lên bộ trưởng giáo dục khu liên hợp. Bộ trưởng giáo dục khu liên hợp phải xem xét vụ việc và có hành động thích hợp, có thể bao gồm việc chuyển vụ việc tới bộ trưởng tư pháp để biết hành động tiếp theo.
- (6) Nếu học sinh và phụ huynh không nhất trí với kết quả do hiệu trưởng hoặc người được chỉ định đưa ra thì hiệu trưởng hoặc người được chỉ định phải chuyển tất cả hồ sơ và tài liệu liên quan đến cuộc điều tra và cuộc họp, và phải báo cáo kết quả và tình trạng của vụ việc với bộ trưởng giáo dục khu liên hợp để xem xét vấn đề và có hành động thích hợp, có thể bao gồm việc chuyển vụ việc tới bộ trưởng tư pháp để biết hành động tiếp theo. Nếu thiệt hại vượt quá 3.500 đô la thì vụ việc phải được chuyển lên bộ trưởng tư pháp để biết hành động tiếp theo. [Eff 5/23/86; am and comp 7/19/93; comp 5/19/97; comp 2/22/01; am and comp 9/10/09] (Auth: HRS §302A-1112) (Imp: HRS §§302A-1112, 302A-1153)

§8-19-27 ĐÃ HỦY BỎ [R 2/22/01]

§8-19-28 ĐÃ HỦY BỎ [R 2/22/01]

§8-19-29 ĐÃ HỦY BỎ [R 2/22/01]